

DEL MOMENTO

Advertencias y reflexiones

Estamos muy lejos de pretender y aun de soñar en pretender, que los candidatos y propagandistas del Bloque, procedan en sus mítines y conferencias con un mínimo de consideración, con respecto a la candidatura nacionalista.

Ni lo pretendemos, ni lo esperamos, ni lo pedimos... ni lo queremos.

Pero entre los medios de combate, los hay licitos y los hay también indignos y vedados a toda conciencia honrada y católica. Y éstos, sí, éstos podemos y debemos exigir que no los empleen.

¿Y cuáles son éstos? Son, como ya se lo supondrá el lector, el de negar su carácter de católica a la candidatura nacionalista, y el de atribuir por el contrario, a la del Bloque, la exclusiva de la religiosidad y del derecho.

Nosotros estamos perfectamente persuadidos de que los del Bloque están en su derecho al combatir la política nacionalista o el ideario nacionalista que representa la candidatura que patrocinamos.

Piensen de distinto modo, sienten aspiraciones políticas opuestas a las del Nacionalismo, y es natural que las censuren, combatan y traten además, de hacer prevalecer sus aspiraciones e ideario político.

Pero a lo que no tienen derecho, lo que les está vedado en absoluto, es negar a la candidatura nacionalista su primordial y esencial carácter católico y derechista, y adjudicarle la exclusiva como hemos dicho antes, de católicos y derechistas. Esto, volvemos a decir, es ilícito, innoble e indigno. Tanto más ilícito, innoble e indigno, cuanto que ellos están plenamente convencidos de que no es verdad lo que dicen y pregonan, puesto que a ellos les consta positivamente, que el Partido Nacionalista es tan católico y derechista, como él que más, que su lema es confesional y francamente católico, y que las personas que integran la candidatura nacionalista son tanto en su vida privada, como en la pública, tan católicas como puedan serlo las que constituyen la del Bloque.

Es más, ellos están plenamente convencidos...

dos de que no tienen ni competencia y menos autoridad, para negar ni aun poner en duda, el catolicismo de una candidatura nacionalista, y sobre todo, de que no deben permitirse la osadía de meterse a hacer ciertas clasificaciones, para las cuales existe una autoridad legítimamente constituida, que es la única a quien compete hacerlo.

Estos medios, señores propagandistas del Bloque, son los que no sólo pretendemos, sino que exigimos, que no los empleen, en sus propagandas, porque ustedes deben saber y saben, que el único que puede juzgar y definir la candidatura del Bloque y la de los nacionalistas desde el punto de vista católico, es el señor Obispo.

Por eso al emplearlos, como nos consta positivamente que los emplean, no sólo hacen ustedes uso de un arma innoble e ilícita, sino que además de faltar a la verdad a sabiendas, usurpan atribuciones que no pueden ustedes en ninguna forma ostentar.

Claro es que la mayor parte de los católicos navarros saben ya a qué atenerse respecto de este punto, pero hay todavía muchos a los que no ha llegado todavía otra noticia del Partido Nacionalista, que la de aquel innoble e infame folleto "Nacionalismo, Masonismo y Judaísmo", que con tan placido empeño se procuró difundir por toda Navarra, sin hacer sobre el mismo la menor salvedad, con el fin de que la repugnante y odiosa calumnia produjese sus naturales efectos.

Esperamos pues, que no nos obligarán a insistir más sobre este punto, porque además de escribir en otra forma adoptaríamos la actitud conveniente en evitación de que unos cuantos señores puedan seguir difamando a la candidatura nacionalista en aquello de que más se precia, y que nadie, sino Dios y nuestras legítimas autoridades religiosas, pueden juzgar. Juzguemos y combátemos en aquello que nos divide y nos separa, que es lo político, pero guardémosle de negarnos ni aún de poner en duda, nuestra fe y nuestro amor a la familia, la propiedad y la justicia social, ni de atribuirle exclusivas de lo que es patrimonio común de todos los católicos.

El bloque y algunos datos

Hace dos días, (sino estamos equivocados, en "El Debate"), que el comité de enlace de la "Coalición de Derechas españolas", (Agrarios, Acción Popular, Tradicionalistas, etc.) había aprobado la candidatura del "Bloque llamado de Derechas", de Navarra.

No nos sorprendió la noticia, porque hacía mucho, que veníamos sospechando que el tal Bloque obedecía a sugerencias de Madrid, y que formaba parte del plan político ideado por Gil Robles, Martínez de Velasco, Goycoechea, Rodríguez y alguno más; pero de todos modos nos faltaba el dato revelador... que ya lo tenemos.

El Bloque, por tanto, viene a constituir una parte alicuota de la "Coalición de Derechas españolas".

que se ha levantado contra las izquierdas. No estará pues, demás, que los navarros se enteren de quienes van a ir unidos con el Bloque, o con quienes va unido el Bloque, de derechas de Navarra.

Allá va parte nada más de la lista: En Palma de Mallorca, con don Juan March, republicano del centro; en Jaén con los republicanos conservadores don Enrique Castillo y don Jenaro Navarro, y los radicales don Enrique Izquierdo, don Nicolás Alcalá y el general don Miguel Cabanellas; en Lérida con don Manuel Florenza y don Luis Pinol de la Lliga; y en Asturias con siete liberales demócratas. También sabemos que en Galicia forman en la coalición varios republicanos conservadores.

Brindamos estos datos a los navarros, y en particular a "Ego sum". Es decir que la célula vital del Bloque está en Madrid, y que el de Navarra no es más que uno de los miembros de la gran Coalición, integrada como si dijéramos, ex omni genere piscium.

Un Alcalde "trabucaire"

Con las debidas autorizaciones se anunció el mitin nacionalista de San Martín de Unx. A la hora señalada, se presentaron los oradores para ocupar la tribuna ordinariamente destinada a tales fines.

El Alcalde, de filiación jaimista, se negó a facilitar el local.

Inútil fué la reflexión que se le hizo: En aquel local se han dado todos los mítines. Allí han hablado los últimos los socialistas. Está mandado facilitar locales para propaganda política.

El Alcalde se limitó a decir: "No y no; y no doy explicaciones".

Brindamos el caso al conocimiento del señor Gobernador. Eso es corrección y tolerancia y lógica... carlista.

¡PATRIOTAS!

De vuestra labor personal depende el mayor éxito en las próximas elecciones. Acude todas las noches a Euzko Etxea.

¡EMAKUME!

Mientras dure el periodo electoral tu puesto está en "Euzko Etxea". Acude al batzoki y ayuda a la labor que allí se realiza.

¡Por algo sus propagandistas se muestran tan escrupulosos en materia de uniones! Está bien; váyanse, váyan con ellos; que van bien acompañados.

Candidatura Nacionalista para Diputados a Cortes

D. Serapio de Esparza San Julián
ARQUITECTO

D. José Antonio de Aguirre Lecube
ABOGADO Y EX-DIPUTADO A CORTES

D. Julio de Echaide Bengoechea
ABOGADO

D. Félix de Izco Ayesa
AGRICULTOR

D. Manuel de Irujo Olló
ABOGADO Y EX-DIPUTADO FORAL

Tal como viene

Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA.—Pamplona.

Muy señor mío: Al recibir hoy el número 2259 de este importante diario, que estos días me lo envían de propaganda, y leer el artículo escrito por don Julio Berio no puedo menos de suscribir enteramente lo sustentado por dicho señor y que constituye mi único anhelo en estas elecciones que se avecinan y prueba de ello es la carta que dirigi al "Bloque de Derechas y que dice así: "Muy señores míos: Creo oportuno poner en conocimiento de ustedes que la candidatura propuesta por esa Junta ha producido penosa impresión entre las personas de más relieve de este pueblo; no por las personas que la integran, que son de máximo prestigio, sino por haber sido excluido de ella el partido Nacionalista a pesar de las insistentes palabras que el Romano Pontífice ha dirigido a los españoles, para que, dejando toda clase de diferencias, se unan en estos momentos difíciles para defensa de la Religión, las cuales han insertado "Diario de Navarra" y cuando los votos nacionalistas son necesarios para lograr el coto en las elecciones venideras.

Ha llegado la hora de los renunciamentos y en los partidos más poderosos, como decía muy bien el señor Gil Robles tienen que hacer mayores sacrificios en favor de los más débiles.

Con esto no deseo juzgar la conducta de nadie, por que no sé de quien es la culpa; pero si hubiera producido buena impresión una candidatura de 3 tradicionalistas, 2 independientes y 2 nacionalistas.

Exponer un criterio no es combatir el contrario, es mas, lejos de combatir dicha candidatura luchará por su triunfo su s. s. Andrés Juanejo.

Propaganda Electoral Nacionalista

DOMINGO, 5 DE NOVIEMBRE

SESMA -- A las once de la mañana.
Don Fortunato de Aguirre.
Don Manuel de Irujo

FUEYO -- A las cuatro de la tarde.
Don José de Aguirre
Don Félix de Izco

AIRONIZ -- A las tres de la tarde.
Don Fortunato de Aguirre.
Don Manuel de Irujo

CARCASTILLO -- A las nueve de la noche
Don José de Aguirre
Don Félix de Izco

SANSOL -- A las cinco de la tarde
Don Fortunato de Aguirre.
Don Manuel de Irujo

drés Juanejo.— Enériz 23 de Octubre de 1933.

El partido que más trabaje por la unión de "todos" los católicos merecerá el aplauso de todo "buen" católico y el vituperio el que a esta unión se opusiere. Este por lo menos es el parecer del que suscribe.

Pidiéndole mil perdones por la molestia queda de V. s. s.

Andrés Juanejo

DE COLABORACION

A los electores de Yerri

Se acerca, electores de este noble e hidalgo Valle de Yerri, la fecha designada por el gobierno español para la consulta al cuerpo electoral, tanto tiempo añorada y con tanta impaciencia e interés esperada por todos aquellos que se han visto defraudados por la injusta y ofensiva política que venimos padeciendo estos dos años largos, largos y funestos.

Vosotros que también os sentís disgustados con esa política desatentada y absurda, y que disfrutais de derecho sagrado e inviolable a participar en el sufragio universal, en el plebiscito, arma legal que después de innumerables evasivas y de grandes forcejos os ha entregado el gobierno, para que, en el momento señalado, hagáis uso libérrimo de ella, tenéis obligación ineludible de dar la batalla con decisión y firmeza a todos, absolutamente a todos cuantos han contribuido en sus torpezas, errores y desaciertos, a veces premeditados, a la vejatoria, humillante y triste situación en que actualmente se halla sumida, para deshonra y sonrojo de todos los buenos navarros, nuestra querida e idolatrada Navarra.

¿Cómo? Como la condición de vascos y de amantes de los fueros os lo exige. Rechazando sin vacilaciones ni titubeos a los candidatos de la izquierda, llámense republicanos, radicales, socialistas, etc., etc., porque bien grabados están, o deben estar, en la mente de todos vosotros, los atropellos, ultrajes y persecuciones que a diario y de la manera más despiadada, impía y satánica se han inferido a los sentimientos y creencias del pueblo navarro, que siempre contaron con el beneplácito y aprobación de todos los partidos de izquierda; porque han continuado, tal vez acentuándola y refinándola, la política centralista y absorbente de que estubo informada siempre la abyecta monarquía, de lo que es ejemplo bien elocuente y claro la creación de las comisiones gestoras, la mayor burla, la bofetada más sangrienta que puede asarse al régimen foral y a la tan cacareada "democracia", hasta el punto de que podemos considerarnos ya como sometidos al régimen común de las demás provincias; y porque, además, han elaborado una legislación social a todas luces partidista, encaminada a favorecer y halagar a unos cuantos, los menos, que han gozado de trato de favor, con lo cual han llevado al campo y al obrerismo español, así como al vasco, que es el que únicamente nos interesa a nosotros, la discordia, la anarquía y el caos.

Y haciendo otro tanto con los que presenta el insincero "Bloque" de derechas, engendro del conglomerado carlo-alfonso-fascista, pues no olvidéis que son los mismos destinos de Navarra y por consiguiente los que, poco a poco y por no saber defenderlos

con la energía y el calor que las circunstancias demandaban, han ido dejando que el poder central nos fuese arrebatando los pocos fueros que nos quedaron después de aquella oprobiosa Ley paccionada del 39; los que negando rotundamente el derecho legítimo que tiene la raza vasca o Euskara a la libertad plena, han infiltrado en el pueblo navarro los sentimientos antipatriotas y antivascos—es de creer que por error, no por mala fe—preparando así la completa arjeción y sumisión de nuestra bien amada provincia; los que después se han opuesto por todos los medios, consiguiéndolo, a la reivindicación, mediante el Estatuto, de nuestros privilegios y libertades esgrimiendo como arma combativa su laicismo, cuando ni siquiera la iglesia, que es la única que en asuntos de tan grande trascendencia tiene autoridad para discernir, lo ha anatematizado, sino que al contrario ha dicho que es perfectamente lícito votar; y, finalmente, los que habiendo dirigido ataques destemplados y furibundos al Nacionalismo Vasco, acusándole infundadamente de haberse negado a la unión con las derechas, han puesto el veto al Nacionalismo para que, a los efectos electorales por lo menos, ingresara en el Bloque o unión de Derechas, según lo reclama el Pontífice en sus Encíclicas.

Porque ¿qué habríamos conseguido, que habríamos adelantado si después de tanto esperar entre lamentos estériles y vanos entregáramos nuevamente nuestro voto y nuestra adhesión a quienes a tal estado han llevado a Navarra y a quienes de tal manera han actuado? Meditad, reflexionad hondamente, electores yerritanos, sobre la gravísima responsabilidad que al emitir el voto contraís, pues de él pende, en él se juega nada menos que el porvenir de Navarra. No os dejéis embaucar más veces, y responded prestos y valientes al llamamiento que vuestra tierra, sojuzgada, os hace en estos decisivos y trascendentales momentos. Limitad el ejemplo de nuestros hermanos los vizcaínos que viendo su país oprimido y escarnecido han ingresado presurosos en el Nacionalismo, único partido que propugna y defiende, con energía y tenacidad sin límites, el ideal de nuestros Fueros y de nuestra Libertad. Haced honor a vuestra sangre y a vuestra raza votando íntegramente la candidatura nacionalista, pues las cinco personas que la constituyen son la más sólida garantía de que la Religión, los fueros y la justicia social han de ser defendidos con entusiasmo, ardor y aciertos insuperables.

Si así lo hacéis, como espero, habréis demostrado que sois dignos hijos de Navarra y de Euzkadi.

¡Todo por la religión y los fueros!
ETXABARRITAR

LA PROPAGANDA

Debe facilitarse por las autoridades

El día pasado los señores Izco e Irujo, candidatos nacionalistas a diputados a Cortes, no pudieron hablar en San Martín de Unx, no obstante poseer permiso gubernativo, porque el Alcalde o los maestros no quisieron facilitar las escuelas. Como por la restricción del lugar que acompaña la autorización, no cabe salirse de la letra de ésta, resulta que hubieron de resistir.

Este caso es anómalo ciertamente y no puede existir en un régimen que se precie de democrático y suponemos que el de España querrá serlo. Precisamente para evitar esta anomalía, vienen obligados todos los alcaldes de Francia a facilitar un local a los candidatos o sus agentes en las luchas electorales. Así, ningún candidato se veuve de ningún pueblo por no haber podido hablar, al menos por falta de local.

¿Por qué no ha de hacerse aquí esto? Lo menos que puede pedirse es que igual por la autoridad gubernativa que por las autoridades municipales se den todas las facilidades posibles para que la voz de los candidatos llegue a todas partes. La negativa de la autoridad respectiva de San Martín de Unx nada dice en favor de ella y tampoco ciertamente en favor de un régimen que dice amparar igualmente el derecho de todos los candidatos. Y nadie negará que uno de los primordiales derechos de todo candidato es el de poder expresarse, el de tener medios de expresarse ante todos sus electores. El camino más conducente para ello sería el de obligar a todos los alcaldes a que de una forma u otra faciliten un local, las escuelas, o el que sea, para que los candidatos puedan ejercer este derecho elementalísimo. Después de todo nadie como los mismos pueblos deberían estar interesados en ello, al menos si no quieren pecar de una imparcialidad manifiesta que no está en su lugar durante el periodo electoral.

Que no hay medio de acceder a ello? No vemos francamente por qué. Pero si esto fuera verdad, entonces la autoridad gubernativa no debe poner cortapisas para que este derecho sea ejercido al aire libre, en la plaza pública o donde se pueda. Porque entonces la autoridad gubernativa se haría cómplice de la parcialidad o de la impotencia de aquellas autoridades locales a que nos referimos.

Si, a pesar de todo, ni la autoridad municipal quiere ni la gubernativa facilitarlo, lo me-

CODIGO DEL ELECTOR

El elector y el arte de pasear

Una de las cosas más interesantes que debe hacer el elector es saber pasear.

Lo decimos con anticipación, porque no está de sobra ir entrenándose.

Hay que pasear mucho antes de las elecciones, yendo con amigos, sportando datos, oyendo impresiones, circulando órdenes.

Pero sobre todo, el día de las elecciones hay que pasarlo en la calle, paseando.

El paseo es muy sano. Y tan sano como el paseo es el ver a muchos amigos paseando también.

Unas veces las campañas se ganan a fuerza de batallas.

Otras veces basta situar las fuerzas para que el enemigo se retire. Y no faltan ocasiones en las que es suficiente que un ejército esté dispuesta a todo para que nadie salga a molestarle.

No dirás que es cosa complicada esta de obtener triunfos yendo de paseo.

Y de paso, mandando a paseo a quien lo merezca.



Los nuevos esposos doña Joaquina Muguero y don Juan Hundain después de la ceremonia nupcial

LA SEÑORA

Doña Cándida López Echeverri

falleció en esta ciudad el día 3 del actual
a los 58 años de edad

después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición A. de S. S.

Su afligido esposo don Luis Velo Arce; hija doña Agustina Velo López, hermanos don Todor y doña María; hermanas políticas doña Juliana y doña Sabina Velo y doña Juana Zúñiga; sobrinos, primos y demás interesados.

Suplican a sus amigos y conocidos la encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que se celebrarán HOY SABADO, a las ONCE de la mañana, en la Iglesia parroquial de San Lorenzo, por lo que quedarán muy agradecidos.

Pamplona, 4 de Noviembre de 1933

LABORATORIO

de análisis. Félix García Larache, Navas de Tolosa 9, tercero

Ecos de sociedad

VIAJES
A Tudela el gerente de la Sucursal del Crédito Navarro de aquella ciudad don Eugenio Frauca.
De San Sebastián la bella señorita Anunciación Romero.
De su viaje de bodas don Matías Melaya y su bella esposa doña Candelaria Nulin.
De su permanencia en Madrid don Ignacio Astiz, profesor del Instituto de Navarra.

NABOB Té de Ceylán latas y paquetes

UN NOMBRAMIENTO
Ha sido nombrado director del Instituto de Segunda Enseñanza de Irún, nuestro querido amigo el culto profesor don Moisés de Urmeñeta, al que felicitamos cariñosamente.

Muriel
ODONTOLOGO = García Castañón, 4

BODAS
En el pintoresco pueblo de Aldaz, adormido en los repliegues del Pirineo vasco y donde duermen tantos recuerdos de nuestra infancia, tuvo lugar ayer el enlace matrimonial de la fervorosa emakume y bella y distinguida señorita Joaquina Muguro y Aguirrebarrena, con nuestro entrañable amigo, miembro de Irufia Buru Batzar, don Juan Iruñada.

Por laudabilísimo deseo de la novia, que así demostró su gran cariño a su pueblo natal, la ceremonia tuvo lugar en Aldaz.
Los invitados residentes en Pamplona se reunieron en la mansión señorial, la villa Kepaena, que poseen en ésta los señores de Muguro.
A las once menos cuarto se puso en marcha la comitiva, ocupando numerosos automóviles que se lanzaron en vertiginosa carrera por la carretera de Lekunberri, y, torciendo a la derecha antes de llegar a este pueblo, en las inmediaciones de la venta de Muguro, prepararon hasta el alto de Santa Cruz, para descender luego, haciendo su entrada triunfal en Aldaz.

Allí fueron recibidos y obsequiados en la casa Martiniense, propiedad también de los señores de Muguro. Después de un buen rato de espera en el que hubo gran animación, la comitiva se puso en marcha hacia la iglesia parroquial de San Martín de Aldaz. La novia espléndidamente ataviada de blanco, flotante al aire el gracioso velo y ostentando sobre su frente la simbólica diadema de azahar, iba del brazo del padrino, don José

Cálcese
a medida y haga sus arreglos en la

Zapatería VIZCAR
SANTO DOMINGO, 39. PAMPLONA

Iruñada, padre del novio. Este iba del brazo de la madrina, doña Magdalena de Aguirrebarrena y Tapia, madre de la novia.

Detrás iban los invitados en una fila interminable integrada por respetables señores y caballeros y destacando en ella una pléyade de bellas señoritas.

A los acordes de una marcha nupcial, ejecutada por el inteligente organista don Luis Alducin querido amigo nuestro, entró en el templo la lucida comitiva.

La ceremonia tuvo lugar en el altar del Sagrado Corazón, artísticamente adornado con floridas guirnaldas. Bendijo a los novios don Vicente de Aguirrebarrena, tío de la novia. La misa de relaciones fue celebrada por el virtuoso y culto sacerdote de ésta, don Abraham Iruñada, hermano del novio. Durante la misa, el joven don Joaquín Martínez interpretó varias composiciones de música religiosa.

Actuaron de testigos don Luis Aldaz, don Joaquín Iruñada y don José Mendiluce.

Terminada la ceremonia religiosa los asistentes salieron del templo. Los txistularis, señores Arrarás, Olazarán, Cabasés y Frutos, querido amigos nuestros, que esperaban en el atrio, interpretaron el "Alkate Sofía", mientras desfilaba la comitiva. Fue un momento de gran emoción en que todos se desahucaban por dar su parabién a los recién casados. Luego, a los acordes de una viril y alegre biribilketa, ejecutada por los mismos txistularis, todos se dirigieron de nuevo a Martiniense.

Después de un rato de descanso, en el que la alegría y el entusiasmo ya empezaba a desbordarse entre los jóvenes, nuevamente partió la caravana de automóviles con dirección a Lekunberri. Allí tuvo lugar el banquete.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)
(a diez kilómetros de San Sebastián)

Sres. VIDARTE, LARRA y USABIAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerias, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

En el acreditadísimo hotel de don Jacinto Ayestarán. El menú fue el siguiente:

- Entrées
- Vol au vent de lechuzuelas
- Langosta salsa mayonesa
- Perdices
- Espárragos salsa tártara
- Poulardas asadas
- Postres: helado, tartas, queso, fruta, Café y habanos.
- Vinos variados, champagne, licores.

Además de los señores citados, asistieron: Los sacerdotes don Félix Aguirrebarrena, tío de la novia; don José Aldave, don José María Goicoechea, don Abraham Iruñada, hermano del novio, don Luis Alducin, don Martín Lipuzcoa.

Señoritas Isabella Muguro, Catalina Alastuey, Flora Batllori, Magdalena Viguria, Valentina Urziza, Rosario Batllori, Geno García, Pepita Jáuregui, Justina Iruñada, Trini Echarri, María Saucena, Pepita Jáuregui, Pilar Laspiur, Carmen Muruzabal, Carmen Aznar, Catalin Garicano, Amalia Viguria, Josefina Apat, Patrocínio Sagüés, Leonora Aguirrebarrena, Angeles Jubilar, Flora Alzuncin, María Angeles Bagüés, Valencha Tapia, María Paz Bagüés, Josefa Baraibar, Julia Fernández Zabaleta, Carmentxu y Mirentxu Esparza, Camino Balduz, Señoras doña Lucía P. de Urziza, viuda de Saucena, viuda de Gaínza, Narcisca Larraya de Astiz, María Gofri de Ciáuriz.

Señores José Iruñada, Félix Iruñada, Martín José Muguro, Pedro Manuel Muguro, Alejandro Tapia, Luis Aldaz, Valentín Idoate, José Arrarás, Fermín Lipuzcoa, Miguel Tuero, Pedro Miguel Astiz, Joaquín Cordero, Fermín Ruiz, Julián Garicano, Basilio Triarte, Román Garicano, Carmelo Saucena, Lino Zuza, Jesús Sagüés, Doroteo Ciáuriz, Jesús Echarri, Fello Baleztena, José Mendiluce, Ignacio Apat, Nicolás Arrarás.

Los txistularis, siempre complacientes, amenizaron el banquete con su variado repertorio.

Después del café la animación se desbordó y la gente joven, que ya no podía coner sus regocijados pies, se entregó con fruición al baile.

Cuando ya las sombras del crepúsculo se dibujaban del valle, y después que el repeter gráfico de LA VOZ DE NAVARRA hubo irado una última placa, los novios partieron con dirección a Vitoria, donde pensaban embarcar, para proseguir luego su viaje a Barcelona, Valencia, Madrid, Sevilla, Granada y otras poblaciones.

Un nuevo hogar patriótico se ha constituido. Yo tenemos léxico bastante expresivo para manifestar cuán entrañablemente deseamos que Dios colme de venturas a los nuevos esposos y que su vida sea una perpetua luna de miel. Y esperamos que el nuevo hogar sea lante de nuevos patriotas que un día desciendan al paleoque y sean esforzados camiones en la lucha por la restauración de nuestras libertades.

Agur Jokine, agur Jon, ta len bai len ikuko al raituztegu gure artizan!

Dr. Pedro Moreno
de Consultorio Municipal de Aldaz
Rayos ultravioleta, electro-medicina.
KAYOS X
NANCHEVALLES, 4, primer piso.
Teléfono 1000
Consultorio de 10 a 12 y de 6 a 8

Ayer contrajeron matrimonio en la iglesia de San Lorenzo el joven e inteligente empleado ferroviario don Santiago Navarro y la bella señorita doña Cadreita María de la Esperanza Puyales.

Después de la ceremonia religiosa los nuevos esposos obsequiaron a los numerosos invitados con un espléndido banquete en la Fonda de Oyaga, y a la terminación emprendieron el viaje de bodas.

Casa Arrillaga
RELOJERÍA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 50, PAMPLONA

NOTAS TRISTES
Ayer a las once de la mañana se celebraron en la iglesia parroquial de San Saturnino, solemnes funerales por el alma de don Inocencio Iruñada Carlos (q. e. p. d.), cabd de la Guardia Civil muerto a consecuencia de los trágicos sucesos de Cadreita en el cumplimiento de su deber.

En este acto estaban presentes los Jefes de la Guardia Civil, sus familiares y un enorme gentío.

A continuación se efectuó el traslado de los restos mortales al cementario, partiendo la manifestación de duelo, del Hospital Militar.

Iban en la Presidencia el Gobernador; el teniente coronel de la Guardia Civil, señor Muga y don Cesáreo Iruñada, hermano de la víctima.

A la presidencia acompañó un verdadero gentío a pie hasta la Taconera, donde se disolvió.

Reiteramos el pésame a los familiares de la víctima.

RECORDATORIOS DE DEFUNCION
Se hacen a precios muy económicos
Gran surtido en toda clase de modelos
IMPRESA SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

Ayer, a los 58 años de edad, entregó su alma al Señor la respetable y bondadosa señora doña Cándida López Echeverría, después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

El fallecimiento de doña Cándida ha producido doloroso impresión entre las numerosas relaciones con que cuenta su familia y entre aquellos que recibieron muestras de su bondad, ya que doña Cándida, de profundas convicciones religiosas, puso de manifiesto sus sentimientos cristianos, amparando al desvalido con actos de caridad y consuelo.

Reciba el sincero testimonio de nuestra condolencia su afligido esposo, querido amigo nuestro, don Luis Vela Arce; hija, doña Agustina Vela López; hermanos, don Teodoro y doña María; hermanas políticas doña Juliana y doña Sañina Vela y doña Juana Zúñiga, sobrinos, primos, y demás interesados.

Hoy sábado, a las once de la mañana, se celebrarán solemnes funerales por el eterno descanso de su alma, en la iglesia parroquial de San Lorenzo.

Fermín Gortari
GARGANTA, NAZIS Y OIDO
Zapatería, 32, 2.º Pamplona

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Continuación de los acuerdos de interés general adoptados últimamente por la Excelentísima Diputación:

—X—
Aprobando los proyectos presentados por la Dirección de Caminos, de variante para la supresión del paso a nivel de Villanueva de Araquil, de la travesía de Yabar y del paso a nivel de Iruleta, cuyo presupuesto asciende a 302.879'83 pesetas, acordando el anuncio de subasta, con la obligación del contratista de tomar el 25 por ciento de los obreros necesarios de la Bolsa Municipal de Trabajo de Pamplona; y de la supresión de la travesía y paso a nivel de Huarte Araquil, cuyo presupuesto es de 117.045'99 pesetas, cuya subasta se anunciará, con la obligación por parte del contratista de tomar el mismo número de obreros de la citada Bolsa de Trabajo.

—X—
Manifestando al Ayuntamiento de Lerín, que al realizar el revestimiento de la carretera de Anón a San Adrián, se procurará que las superficies de las cuestas quede algo rugosa para evitar deslizamientos del pavimento.

—X—
Reiterando al personal de Caminos de Perálta la obligación en que se encuentra de acudir a la Bolsa de Trabajo en demanda de los obreros necesarios para las labores de la carretera, y manifestando a la Sociedad de Trabajadores de la Tierra de Perálta que no puede disminuirse el plazo de una semana fijada para la permanencia en el trabajo de cada obrero, en razón a la calidad de la obra que requiere una especialización que con menor tiempo no podría lograrse.

—X—
Trasladando al Ayuntamiento de Echauri el escrito del Concejo de Zabalza, sobre obligación del citado Ayuntamiento de un trozo de camino de la jurisdicción de Otazu.

—X—
Trasladando al Concejo de Arratz Orquin, el escrito de don Fermín Ibarra, sobre arreglo y ensanchamiento del camino carretil que une al barrio de Orquin.

—X—
A virtud de escrito de la Junta del Círculo Agrario de Carcar, se acordó manifestar a la Alcaldía de Carcar y al personal de Caminos, que deberá proporcionar los obreros que se le soliciten, ajustándose al turno que la Ley determina.

—X—
Desestimando escrito del Concejo de Iturgoyen (Guesáiz), sobre preferencia de obreros del pueblo para trabajos de extracción de gavilla, y pasando la petición al contratista para que vea si es posible atenderla.

—X—
Manifestando al Ayuntamiento de Mendavia, que no puede adoptarse resolución por

esta Diputación acerca de su solicitud de auxilios para obras de defensa del río Ebro hasta que dé cumplimiento al acuerdo de carácter general de 2 de Diciembre de 1930, y pasando las demás peticiones a los Negociados respectivos para resolver lo que proceda.

—X—
Manifestando al Concejo de Amillano, que no procede otorgar la autorización que interesa, para el arriendo del aprovechamiento de arena, y que use del derecho que el Reglamento le concede, atemperándose al mismo.

—X—
Declarando que esta Diputación carece de competencia, para conocer el recurso de don Pedro Astiz, de Pamplona, contra providencia del Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad, sobre demolicion de edificación realizada en un terreno de su propiedad.

—X—
Desestimando recurso de don Pedro y don Felipe Subiza y don Manuel Escudilla, de Eguaras, contra acuerdo del Concejo, sobre exclusión de fincas.

—X—
Denegando solicitud de don Tomás Sanz, y otros, de Mendavia, sobre cuotas de industria para los efectos del distrito de parcelas comunales.

—X—
Manifestando al Ayuntamiento de San Adrián, con relación a su consulta sobre distrito de parcelas comunales, que todas las reglas y disposiciones relativas a la Administración municipal de Navarra, quedar derogadas en cuanto se opongan a las incluidas en el reglamento de Administración municipal y acuerdos de carácter general, pidiendo no obstante solicitar el Ayuntamiento la preexistencia de alguno de los artículos del Reglamento.

—X—
Desestimando recurso de don Calixto Aguirre, de Murillo de Yeri, contra acuerdo del Concejo, sobre distrito de parcela, y de don Ezequiel García, de Milagro, sobre el mismo distrito.

—X—
Aprobando el pliego de condiciones para una subasta del Concejo de Vitoria.

—X—
Concediendo autorizaciones para aprovechamientos forestales al Concejo de Labegana, Concejo de Jaunsarás, Arriuz, y don Fermín Raquin, de Echauri-Aranaz.

—X—
Informando al Excmo. señor Gobernador en sentido favorable la autorización solicitada por el Ayuntamiento de Alza, para establecer un puente sobre el río Urumea.

—X—
Denegando escrito de don Julián Ruiz de Rada, de arcarC, la construcción de una pared que solicita de fondos provinciales, en una finca lindante a la carretera provincial.

De Enseñanza

JUBILACION
Solicita jubilación por tener cuarenta años de servicios abonables, la maestra doña Antonia Martínez.

COLEGIO PRIVADO
Se remite a la Dirección General expediente instruido a virtud de solicitud formulada por don Juan Abizu, para la creación de un Colegio privado.

RELACION DE ESCUELAS PARA CURSILISTAS
Detalle de unos días se publicarán en la "Gaceta" la relación de escuelas que corresponde proveer entre cursilistas y en Navarra son las siguientes:

- Para Maestros:
Leranos, Mixta. ELEE
Lerdoz, Mixta.
Ardanaz, de Izagañdoa, Mixta.
Aranguren, Mixta.
Uscarrés, Mixta.
Maquiritan de Orbe, Mixta.
Añeloa.
Arta.
Inza.
Esnoc.
Arrieta.
Murillo Berroya.
Arguñano.
Sansoatn de Urraul Alto.
Urral.
Viscarret.
Orbatz.
Nagore.
Olaverri-Erdozain.
Reta Zuazu.
Igal.
Ardatz.
Asardae.
Esparza de Salazar.
Nazar.
Irrroz de Santesteban.
Asparren

- Izalzu
Izoa
Gorriti
Truze
Zuzurraren
Aramendia Muneta
Izat
Oscoz
Ritzu
Ázuelo (niños)
Gastiatn
Gáideano
Ibarregit
Maya de Baztán
Ordaba
Mues
Murillo de Yeri
Mortones
Linsacoñ
Erro
Arbailatn
Camboráin
Lorca
Torrano
Ubago
Turrillas
Vidaurre
Oloriz
Zolina
Arizazu
Arriaza
Mtrafuentes
Aranarache
Garayoa
Escaroz
Arriba y Atal
Allo
Oleta
Ollo
Zurucuatn
Nuhn
Belaunce
Sansoatn de Orba

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,50 » »

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes) número 16, chafalán con la Chapitelá.

ANIS LAS CADENAS
De finísimo paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 13 TELEFONO 224

Noticias y sucesos

Servicio de enfermos

- PARROQUIAL**
En San Juan Bautista.--Don Eduardo Lázaro, Chapitelá, 20, tercero.
En San Saturnino.--Don Cipriano Roncal, Campana, 4, segundo.
En San Agustín.--Don Manuel Aldaz, Tejería 22, cuarto.
En San Nicolás.--Don Rafael Osacar, San Antón, 12 primero izquierda.
En San Lorenzo.--Señor Cura Párraico Mayor 122, primero.
- FARMACEUTICO**
Señor Ibañez, Sarasate, 32.
Señor González Boza, Chapitelá, 22.
Señor Iribarren, San Saturnino, 18.

UNA CAIDA

En la Casa de Socorro fué curado ayer de heridas leves que se produjo al sufrir una caída en la calle de Santo Domingo, el vecino de esta capital Marcelino Unzué, de 43 años.

DOS DETENIDOS

Fueron ayer detenidos en la Avenida de Carlos III, los jóvenes de esta capital, Faustino Azcona Gómez y José Gracia Navas, ambos de 17 años de edad, por mendigar por los pisos.

Joyería y Platería

Legazpi, 10
Teléfono 13 777
SAN SEBASTIAN

Además se les acusa de haber sustraído una máquina de cortar carne.

SE LLEVAN EL ACTA DE UNA JUNTA DEL PARTIDO MEDICO

Violentando una de las puertas de entrada a la Secretaría de Mendaza, penetraron durante la noche, arrancando del libro de Actas de la Junta del partido médico, la correspondiente al 8 de Abril de 1933.

Al parecer se trata de una denuncia presentada por el médico del partido sobre falsedad del acta, por haber superpuesto un párrafo que según el denunciante no existía en el original.

Lejía "LA NAVARRA"
De saneamiento y blanqueado
LAVADO Y LIMPIEZA

En el día de ayer habían de practicarse unas diligencias judiciales por la denuncia presentada por el médico contra el secretario.

El Juzgado interviene en el asunto.
LE EXPLOTA UN BARRENO PRODUCIENDOLE LESIONES EN EL ROSTRO
Estando partiendo leña en el monte comunal de Agurlaga, del Valle de Gulina, el vecino de dicho lugar, Pablo Farea, de 21 años, se le explotó un barreno cuando iba a colocarlo en un tronco.

MADERAS
De pino de Roncal y entornados
ARTIFICIO BODAS

La explosión le dió en el rostro, produciéndole diferentes lesiones que fueron calificadas de pronóstico reservado.

UNA RECLAMACION POR AVERIAS
A requerimiento del propietario del auto de línea de Tudela a Zaragoza, ha sido denunciado el vecino de Tarazona Félix García, por que al cruzar el puente con su camioneta en dirección contraria a la del primero no se apartó lo suficiente y dió un fuerte golpe al auto de viajeros, rompién-

- Zabalza
Biglesal
Uzant
Lanusa
Esahn
Labiano
Iturmendi
Mutain de Aderin
San Martín de Améscoa
Echalecu
Iruicu
Arbeiza
Elyayo
Valangoa
Legasa
Zabrit
Igitzuitza
Beunza
Aguilar de Codes
Orbaiceta
Berueta
Burgu
Roncal
Isaba
Gardá
Eslavú
Burrán
Echarren de Araquil
Oroz Betelu, fábrica
Iraizoz
Para Maestras:
Sarcaguda, parvulos
Ufú, niñas
Gallipienzo, idem
Orbaiceta
Vitoria
Castillonuevo
Orbaiceta, fábrica
Gáinza
Abaurrea-Baja
Beazun
Arive
San Martín de Unz
Larrión

dele todos los cristales y travesaños del costado izquierdo.

CASA DE SOCORRO

En el día de ayer fueron asistidas las siguientes personas:
Agustín Aramendia, de 53 años, herida conusa en la frente y contusiones en ambas rodillas, por golpe leve.
Irene Los Santos, de 35 años, erosiones en la cara por agresión leve.
Bienvenida Cabanillas, de 36 años, contusiones en el cuello y cabeza, leve.
Marcelo Unzué, de 49 años, erosiones en la cara por caída, leve.

CONCURSO

25.000 pesetas de premio
SE LA DO
MA LE LLA
TO VI GA

En estas casillas se encuentra combinado por sílabas el nombre de tres grandes ciudades españolas

Si usted puede encontrar el nombre de las tres ciudades, envía la solución de este concurso adjuntando un sobre con su nombre y dirección a fin de poder contestarle el resultado

Conformándose a las condiciones de la carta que le mandaremos, usted podrá, eventualmente, obtener un hermoso premio completamente gratis.

Escríbid: PALMA, 99. Boulevard Augustinidandani, PARIS (13.º) (Francia) Ref. n.º
NOTA.—Las cartas para el extranjero deben franquearse con un sello de 40 céntimos.

F. Jadraque
ODONTOLOGO
KAYOS X
Paseo de Sarriena 1 y 3
Teléfono 1001

Vigilia religiosa

Vigilia general en la Capilla de la Santa Escuela de Cristo por nuestros Hermanos difuntos

Cumpliendo con el reglamento y deber de caridad, esta vigilia se celebrará, D. M. en la noche de hoy a mañana, dando principio a las once, con exposición de Su Divina Majestad y plática por el señor Director espiritual

Es obligatoria la asistencia durante toda la guardia a los adoradores activos.

El Consejo directivo recomienda la puntual asistencia.

SOLEMNE NOVENA

Que en honor de San Martín, celebrará la Cofradía del Santísimo Sacramento, en la Basílica de ese Santo, los días 4 al 12 de Noviembre.

Por la mañana, todos los días, habrá misa a las once, durante la cual se rezará la novena.

La función de la noche será a las siete, con exposición del Santísimo rosario, estación, novena, cánticos, bendición y reserva.

Los tres últimos días habrá sermón a cargo de los señores don José Cadena, Capellán de la Basílica, Lic. don Nestor Zubeldia, Canónigo de la S. I. Catedral y don Mariano Ayerra, Pbro.

El día 10, o sea el anterior a la festividad del Santo Patrono, a las tres se cantará solemnes vísperas.

El día 11, festividad de San Martín, habrá misa desde las siete hasta las nueve, y después se expondrá S. D. M. quedando de manifiesto hasta la función de la tarde.

El día 12 será la comunión general a las ocho y a las nueve, y a las once, misa solemne, cantada a toda orquesta por valiosos elementos de las capillas de la Catedral y de San Agustín. A continuación, exposición del Santísimo, quedando manifiesto hasta la función de la tarde.

El día 13 se celebrarán misas desde las siete hasta las nueve y media, y serán aplicadas en sufragio de los bienhechores y cofrades difuntos.

NCTAS:
El coro está reservado exclusivamente para los hombres.
Todo el que después de haber comulgado visite la capilla el día de San Martín, gana indulgencia plenaria que puede aplicarse por las Almas del Purgatorio.

El día siguiente a la novena estará expuesta la efígie del Santo a la adoración de los fieles, durante todo el día.

II PATRIOTAI Solidario vasco!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angeles, 11, primero. EIBAR.

Radio Navarra, E. A. J. 6

Programa para hoy
Emisión de dos a tres tarde.
A las dos apertura de la estación. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Selección de discos.
A las tres fin de emisión.
Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Noticias de prensa. A las once cierre de estación.

SOLITARIOS

Cosas veredes...
Se escribe en un periódico:
"En el campo de Atocha completamente embarrado, el Donostia obtiene una penosa victoria (1-0) sobre el Zaragoza."
En otro se escribe:
"En el segundo tiempo dominaron mucho los donostiaras. El árbitro Peláyo Serrano anuló al Donostia cuatro tantos."
Aquí viene aquello de la mosca y el rabo.

El Zaragoza ha quedado en tercer lugar con 13 puntos.
Casasna ha quedado el cuarto con 8.
El Zaragoza ha jugado completo casi, o todos, los partidos.
Casasna no ha dispuesto, cuando más de un mixto.
Por eso es la distancia que en la puntuación se observa.

Desde Zaragoza se dijo:
El Zaragoza va en cabeza y Osasuna, allá abajo, por la cola.
Y resulta que el Zaragoza está tan lejos de la cabeza como Osasuna de la cola.
Además si quitamos al Zaragoza los puntos que le regaló la diosa Fortuna y se los adjudicamos a los nueve muchachos que embotellaron al Zaragoza, este equipo tendría 11 puntos y Osasuna 10.
Por menos no es posible ganar.
O lo que es igual que no hay por qué presumir.

Y muchísimo menos despreciar a nadie. Que somos arrieros y nos podemos encontrar en el camino...

¿Sabían ustedes de alguien que después de ver jugar al Zaragoza no haya dicho que juegan sucio?

En fin: el domingo empieza la Liga y es necesario dejar a un lado lo pasado para pensar en el porvenir.

Porque vamos a señalar un poco y que resulte que la desgracia deje de perseguir a Casasna y que el equipo completándose y rindiendo todo el juego que cabe esperar de sus componentes, se clasifique entre los cuatro primeros de la II División y el año que viene... ya me lo dirás.

¡Ah! y que no se vuelva a repetir lo que dicen, le pasó a una lechera.

Han sucedido tantas cosas en el equip de Casasna, que así como el año pasado le tuvo por el "ecco" de la División, tal de su triunfo sobre el Athletic madrileño, este año, que va siendo la víctima de la desgracia, es considerado poco menos que como un trasto incapaz de dar guerra a ningún otro de la segunda División.

Fuértales suceder que así fuera. Mas esperamos que no ha de suceder así.

Casasna sin haber puesto una pica en Flandes con la adquisición de Juaristi, e indudable que ha dado un gran paso hacia adelante, pues ese costado derecho de la vanguardia roja, hasta ahora incapaz de molestar a la defensa contraria, ya que solamente un hombre bastaba para tener a raya, ha dejado de ser tal, porque el rubi Juaristi, que a muchos hizo recordar a Urquizu y a otros al simpático "empujatresnes", le ha inyectado una buena dosis de "kozkor", de que antes adolecía.

Y si esto es o no verdad, puede uno con vencerse mañana.
Sevilla-Osasuna reza el cartel, como dirá cualquiera que ve des corridas al cabo de año y presume por todo lo alto.

Días pasados cargábamos a la Directiva de Casasna mucha de la culpa de los reveses padecidos por el equipo. Al mismo tiempo expresábamos nuestra confianza en que se pondría algún remedio a "nuestros males".

"Et voilà" que el remedio, aunque no completo, se ha empezado a aplicar.

Ahora bien: Todo ello, mejor dicho, para poder completarlo, es preciso que nos des una perfecta cuenta de lo que este año se ventila en este campeonato de Liga. El horizonte se presenta amplio.

Si el público acude al campo de San Juan haciendo honor a los buenos equipos que por allá han de desfilar, no dudéis que Casasna completará el equipo.

Que no hay nada grande sin el esfuerzo de todos.

Ayer nos dijeron que Catachú no quería jugar de interior izquierda en el campo de San Juan.

Y no lo creímos por la poderosa razón de que como hoy no hay nadie que cumpla en ese puesto como él, Angel jugará para dar mayor rendimiento la línea delantera.

Catachú lleva dadas muchas muestras de cariño a Casasna.

Y cierta personita que conoce a Catachú, también.

El domingo actuó como árbitro en Madrid Ocaña, el que fue centro medio del Sevilla y hasta alguna vez lo hicieron internacional, ya silbaba.

Pitó mucho. A cualquier conato de falta un hinchita le gritó:
—Oiga, pollo; ¡que corta usted más juego que cuando era centro medio!

Ultimas Publicaciones

ALVAREZ.—Derecho obrero. 8 pesetas.
CORPHE.—La crítica del testimonio.
Traducción de M. Ruiz-Funes. 10 pesetas.
SOTO.—Tratado de Taquigrafía En tela, 6 pesetas.
LEGISLACION ELECTORAL, con las últimas disposiciones "Biblioteca Reus del Estudiante". En tela, 3 pesetas.
JURISPRUDENCIA CIVIL.—Repertorio Tomo séptimo. 1910-1913. Tercera edición, 16 pesetas.
ORDONEZ.—Ley del Timbre. 10 pesetas.
EDITORIAL REUS, S. A.
Academia; Preclados, 1.—Libros; Preclados, 6. Apartado 12.250.—MADRID.

SECCION DE DEPORTES

LA PELOTA En Euskal-Jai

Los aficionados que acudieron ayer tarde al frontón Euskal Jai, tuvieron ocasión de presenciar una magnífica lucha que fué adquiriendo brillantez creciente porque al juego de metralla de Abrego III y Gueibenzu que hicieron un partido enorme, contestaba Euzpada creyéndose en forma inconcebible por lo suelta y enérgicamente con que entraba a la pelota.

Y hubo de defenderse y atacar generalmente solo, porque los zaguros rara vez entregaban la pelota en los primeros cuadros, en los que la superioridad de Abrego fué manifiestamente superior a la de Arrizabalaga, y este tuvo en consecuencia pocas intervenciones.

De todos modos Euzpada, Abrego y Gueibenzu desarrollaron una labor magnífica que puede servir de ejemplo a cualquiera pelotari que presuma. Y entre los tres, forzoso es destacar al de Narvarte por las circunstancias difícilísimas en que tuvo que batirse.

En cambio, no hubo emociones para los que en el juego de la pelota no las sienten más que en los casos en que el agio sufre las más violentas convulsiones.

El proceso del encuentro se desarrolló en todo momento favorablemente para Abrego y Gueibenzu, que llegaron a los 50 tantos dejando a sus contrincantes en 37; pero ro

Los pronósticos de Karaj

PRIMERA DIVISION
Arenas Club-MADRID F. C.
C. D. ESPANOL-Barcelona F. C.
CIVIEDO F. C.-Barcelona.
Estis Balonpi-Pasing de Santander.

SEGUNDA DIVISION
ATHLETIC M.-Coruña.
UNION DE IRUN-Deportivo Alavés.
SALAMANCA-Sporting Gijón F. C.
CELTA V.-Murcia F. C.
OSASUNA-Sevilla.

Todos los partidos se jugarán en los campos de los Clubs citados en primer lugar. Los nombres de mayúsculas son los favoritos; cuando aparecen con los mismos caracteres, quiere decir que lo más probable es un empate.

LOCION CLEPE
Remedio eficaz contra la caspa, el eccema y la caída del cabello.

obstante esa diferencia, repetimos, el partido fué de los de gran categoría.

Contendieron a continuación Arbeloa y Salsamendi contra Insausti y Eguaras, vendiendo los primeros por una diferencia de seis tantos, triunfo legítimo en el que tuvo la mejor participación Salsamendi, que cada día juega mejor a la pelota

RETOS EN ESTELLA

ROCHAPEANO DE PAMPLONA-CLUB DEPORTIVO ESTELLA
Mañana domingo, en el campo de Merkatondo, se jugará un interesante partido amistoso entre los primeros equipos del Rochapeano y del Estella.

El Rochapeano, conocido ya de la afición estellesa por haber jugado en este mismo campo no hace muchos meses, viene reforzado con varios nuevos elementos de valía y dispuestos a vengarse de las derrotas sufridas a manos del campeón estellesa, en los dos partidos jugados entre ambos clubs, uno en Estella y el otro en Pamplona.

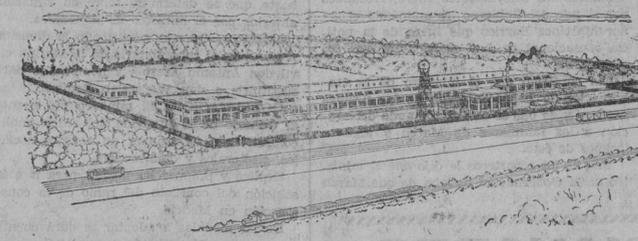
Pero el C. D. Estella no se duerme en los laureles, y prepara también para mañana importantes innovaciones en su once. Habrá débuts y cambios de puestos.

Mañana procuraré ser más explícito, dando a la publicidad los nombres de los nuevos elementos, alineaciones, hora del encuentro, árbitro y demás detalles de interés.

TXUTXI
"LA PAMPLONESA"
Transportes rápidos por camiones entre Pamplona y Madrid.
Servicio semanal.
Informes: Felipe Irigoyen, Dos de Febrero 16. Teléfono 1421.

CONVOCATORIA
Esta Peña convoca a Junta general extraordinaria para hoy sábado a las diez de la noche en primera convocatoria, y a las diez y media en segunda, para tratar asuntos de muchísima importancia.

Se suplica la más puntual asistencia.
La Directiva.



SENSACIONAL

El aumento de producción a que hemos podido llegar, gracias al favor que el público nos ha dispensado, nos permite ofrecer a nuestros consumidores

Una nueva baja de 10%

para demostrar la insuperable calidad y rendimiento de las famosas cámaras rojas reforzadas FIRESTONE HISPANIA, S. A.

A TODO COMPRADOR DE UNA CUBIERTA Firestone Hispania de fabricación nacional LE ENTREGAREMOS GRATIS solamente durante el presente mes de Noviembre LA CORRESPONDIENTE CAMARA roja Firestone Hispania, también de fabricación nacional

Firestone-Hispania S. A.
FABRICA Y OFICINAS: BASAURI (BILBAO)
SUCURSALES EN
MADRID BARCELONA VALENCIA SEVILLA

ESPECTACULOS

Frontón Moderno
Sensacional partido para el día 5
A las 11.30 de la mañana
ALTONA y OLASCOAGA
contra
ARRIETA HERMANOS

Fronton Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
Irigoyen y Tacolo
contra
Guruzeaga y Arbeloa

Coliseo Olimpia
(SAGE) Teléfono 2264
Hoy sábado 4 de Noviembre
Mañana, a las 7.15
Noche, a las 10.30.

Estreno de la producción de "Artistas Asociados"
El Dr. Arrowsmith
Por Ronald Colman con Helene Hayes y Richard Bennett.

Las rudas batallas de la ciencia en pro de la humanidad.
El drama de un médico que perdió su amor al conquistar la gloria.
Una verdadera maravilla cinematográfica.

Mañana domingo:
LA BODEGA
Cine-drama basado en la novela de Vicente Blasco Ibañez.
Director: Benito Perojo.
Intérpretes: Conchita Piquer, Valentín Parera, Rivero-Carrasco, y María L. Callejo.

Teatro Gayarre
TELEFONO 2228
Sábado 4 de Noviembre de 1933
Única función a las diez y media de la noche.
Estreno de la emocionante producción

EL LEGADO DE LA ESTEPA
Una vez más la vida aventurera y viril del Oeste americano triunfa en la pantalla por su vigor y su interés.
Interpretada por
RANDOLPH SCOTT y SALLY BLANE
Es un film Paramount.

Mañana, domingo, estreno de la deliciosa comedia musical
"UNA AVENTURA NUPCIAL"
Un film alegre y romántico realizado por la belleza y simpatía de
KATE DE NAGY
feliz intérprete de "Bombas en Montecarlo".

¡¡Ribereños!!
¡¡Montañeses!!
Al hacer tus pedidos de generos de esparto cocidos, no olvides de darte a SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE SESMA, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

OFICIALES
HARINERA SANTA BARBARA, S. A.
LERIN
ARRIENDO
Se arrienda esta fábrica por seis años y a pliego cerrado, que serán abiertos a 8 de Diciembre a las doce de su mañana en casa del presidente don Basilio Gorriacho, quien hasta ese día informará del pliego de condiciones.

ESPINAL
SUBASTA DE 2.000 HAYAS
Completamente autorizado por S. E. la Diputación, este Concejo de Espinal saca a la venta en subasta pública, con la rebaja del 10 por 100 de su tasación primitiva, 200 árboles de haya, en acto que tendrá lugar a las once de la mañana del día 5 del mes actual en la Sala Concejil del pueblo.
Espinal 1 de Noviembre de 1933.—El Alcalde, ILDEFONSO ERBURU.

AYUNTAMIENTO DE PUEYO
CONCURSO PARA LA ADQUISICION DE 100 CONTADORES DE AGUA
Se admiten proposiciones en pliegos cerrados, que serán presentadas en la Secretaría Municipal debidamente reintegrados, hasta las doce horas del día veinte del actual, para la adquisición de cien contadores para el servicio del abastecimiento de aguas, bajo las condiciones que se hallan de manifiesto.

Pueyo 4 de Noviembre de 1933.—El Alcalde, Ramón Moriones.

Domingo Beunza Saez
Procurador de los Tribunales
Coya, 24.—Tel. 57242.—Madrid

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

El banquero don Juan March, preso en Alcalá por orden de la comisión de responsabilidades de las Constituyentes, se fuga con la ayuda de unos funcionarios y se refugia en Estoril (Portugal)

Madrid 3, 2330
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre otras se publican en la "Gaceta", las disposiciones que siguen:
Disponiendo que cesen las medidas relacionadas con las divisas argentinas.
Transfiriendo a la Generalidad los bienes afectos al servicio de sanidad interior.

Sobre las tres de la tarde llegó a la Prisión de Alcalá el general Burguete. Los periodistas se extrañaron de verle por allí y le preguntaron por el motivo del viaje, diciéndoles marchaba a visitar al señor March, al que le unía una buena amistad, y como le informasen de la fuga se mostró asombrado.

A las cuatro menos veinte estuvo en la Prisión el subsecretario de Justicia. Los periodistas se le quejaron por las dificultades que habían encontrado para hacer información, y él les prometió darles más tarde una nota y les aseguró tendrían las facilidades precisas para su trabajo. A poco del subsecretario de Justicia llegó el director general de Prisiones.

Está comprobado que el guarda del rastriero que lleva a la cárcel, Santiago Fernández Agudo, abandonó anoche el servicio durante unos minutos, porque el jefe de noche le mandó por tabaco, y él cometió la infracción del reglamento por complacer al jefe. Ha sido detenido.

Entre los detalles más interesantes relacionados con la fuga está el que al par que March ha desaparecido el oficial de Prisiones Eugenio Vargas, encargado del servicio de cocina y que comunicaba mucho con el señor March. Otro oficial que se relaciona mucho con el banquero encarcelado era José Piñatón. Este se retiró anoche a descansar a la hora acostumbrada, y en cambio Vargas se quedó en la Prisión, buscándose esta mañana en la prisión, en su domicilio y en toda la ciudad infructuosamente.

March ocupaba en la Prisión el pabellón de descanso de los oficiales, a cuyo objeto se había habilitado otro local.

Hacia las cuatro de la tarde se acercó a los periodistas que trabajaban a la puerta de la prisión la hija del guarda del rastriero, Santiago Fernández Agudo, llamada Paula, quien les dijo que con Angelita Espiga presta servicio en la Hostería del Estudiante, frente a la prisión, a la que alrededor de las nueve y media de la noche llevaban a diario comida para el señor March, volviendo a las nueve y media de la mañana siguiente para recoger el servicio. Ha dicho que su padre conoció la noticia esta mañana cuando se hallaba descansando, apresurándose a presentarse al juzgado para prestar declaración. Paula se manifestaba muy afiligrada por lo que pueda ocurrirle a su padre.

Se cree que March se marchó de Alcalá en un Ford a cuyos ocupantes dió el alto alrededor de las dos de la madrugada un soldado que estaba de centinela en una de las garitas de los ángulos de la calle que circunda la prisión. Dicho soldado, Manuel Busto, ha manifestado vió avanzar un Ford en el que iban tres personas, el conductor y otra en el baquet y una tercera en el interior. Les dió el alto dos veces, y al detenerse el vehículo les dijo no podían avanzar por allí y les indicó el camino para la Hostería del Estudiante, a la que expusieron deseo de ir. El auto retrocedió y desapareció. Cerca de las cinco de la tarde abandonó la Prisión de Alcalá el subsecretario de Justicia. No hizo declaraciones a los periodistas. Con el director general de Prisiones regresó a Madrid.

March acostumbraba acostarse a las once de la noche, levantándose hacia las once de la mañana. Anoche se advirtió que excepcionalmente no se retiraba a la hora de costumbre.

Los periodistas que marcharon a Alcalá interrogaron al director de la Prisión, quien les dió cuenta de que en aquellos momentos estaba el juez tomando declaración al personal encargado de la vigilancia de la galería en que se halla la celda que March ocupaba, todos detenidos preventivamente hasta ponerse en claro la responsabilidad que por la fuga pudiera haberle. Adelantó su impresión de haberse verificado la fuga durante la pasada noche.

Comienzan de Alcalá nuevos detalles relacionados con la evasión del señor March. A las once y media de la mañana de hoy llegó a la prisión un criado de March llevando a éste ropa y diversos encargos, lo que solía hacer casi diariamente. Al entrar en la celda el criado y el oficial de servicio fué descubierta la evasión.

Una de las primeras diligencias que se practicaron fué la de interrogar al jefe de servicio en la Prisión durante la noche última, Martín Arnaz Marcos, el cual, esperechado a preguntas, acabó por confesar haber dejado a March escapar ayer a las diez de la noche, habiéndolo hecho porque después de sostener con él día atrás una detenida conversación se formó la convicción de que era una gran injusticia tenerle preso un instante más.

En cuanto se conoció la fuga fué puesta en conocimiento del juzgado, que se personó en la Prisión y estuvo trabajando sin interrupción hasta las diez de la tarde. El juez se negó a hacer manifestación de ninguna clase a los periodistas.

A las dos y media de la tarde el oficial de Prisiones Arnaz fué conducido en calandía de preso a la prisión provincial.

hechos determinados estaba fuera de España y vino para presentarse voluntariamente a los tribunales de Justicia. Les ruega le despidan de sus amigos y de las personas todas que se han interesado porque se le hiciera justicia, sin olvidar a la opinión pública, que en todo momento le ha mirado con simpatía. Hace especial mención de gratitud para los isleños de la región balear. Agrega que la comisión de responsabilidades le encarceló contra toda razón y justicia y con la consigna de que en la cárcel pereciera. Pide a sus defensores le disculpen por el gesto de rebeldía que hace, y les anuncia que cuando tras de las próximas elecciones España se convierta en un país habitado en el que no constituyan un mito los derechos individuales del ciudadano, le faltará tiempo para regresar a la patria con los brazos abiertos.

La carta aparece firmada en la madrugada del tres de noviembre de 1933. Comentando la evasión de March dice "Informaciones" que así se remata la persecución más vergonzosa que han hecho a un hombre sus enemigos.

"La Nación" cree pensar la opinión en ella: que no estará mal que la celda abandonada por March la ocupasen sus perseguidores hasta comparecer ante la Justicia para responder de Casas Viejas y otros horrores.

March ocupaba en la Prisión el pabellón de descanso de los oficiales, a cuyo objeto se había habilitado otro local. Hacia las cuatro de la tarde se acercó a los periodistas que trabajaban a la puerta de la prisión la hija del guarda del rastriero, Santiago Fernández Agudo, llamada Paula, quien les dijo que con Angelita Espiga presta servicio en la Hostería del Estudiante, frente a la prisión, a la que alrededor de las nueve y media de la noche llevaban a diario comida para el señor March, volviendo a las nueve y media de la mañana siguiente para recoger el servicio. Ha dicho que su padre conoció la noticia esta mañana cuando se hallaba descansando, apresurándose a presentarse al juzgado para prestar declaración. Paula se manifestaba muy afiligrada por lo que pueda ocurrirle a su padre.

Se cree que March se marchó de Alcalá en un Ford a cuyos ocupantes dió el alto alrededor de las dos de la madrugada un soldado que estaba de centinela en una de las garitas de los ángulos de la calle que circunda la prisión. Dicho soldado, Manuel Busto, ha manifestado vió avanzar un Ford en el que iban tres personas, el conductor y otra en el baquet y una tercera en el interior. Les dió el alto dos veces, y al detenerse el vehículo les dijo no podían avanzar por allí y les indicó el camino para la Hostería del Estudiante, a la que expusieron deseo de ir. El auto retrocedió y desapareció. Cerca de las cinco de la tarde abandonó la Prisión de Alcalá el subsecretario de Justicia. No hizo declaraciones a los periodistas. Con el director general de Prisiones regresó a Madrid.

March acostumbraba acostarse a las once de la noche, levantándose hacia las once de la mañana. Anoche se advirtió que excepcionalmente no se retiraba a la hora de costumbre.

Los periodistas que marcharon a Alcalá interrogaron al director de la Prisión, quien les dió cuenta de que en aquellos momentos estaba el juez tomando declaración al personal encargado de la vigilancia de la galería en que se halla la celda que March ocupaba, todos detenidos preventivamente hasta ponerse en claro la responsabilidad que por la fuga pudiera haberle. Adelantó su impresión de haberse verificado la fuga durante la pasada noche.

Comienzan de Alcalá nuevos detalles relacionados con la evasión del señor March. A las once y media de la mañana de hoy llegó a la prisión un criado de March llevando a éste ropa y diversos encargos, lo que solía hacer casi diariamente. Al entrar en la celda el criado y el oficial de servicio fué descubierta la evasión.

Una de las primeras diligencias que se practicaron fué la de interrogar al jefe de servicio en la Prisión durante la noche última, Martín Arnaz Marcos, el cual, esperechado a preguntas, acabó por confesar haber dejado a March escapar ayer a las diez de la noche, habiéndolo hecho porque después de sostener con él día atrás una detenida conversación se formó la convicción de que era una gran injusticia tenerle preso un instante más.

En cuanto se conoció la fuga fué puesta en conocimiento del juzgado, que se personó en la Prisión y estuvo trabajando sin interrupción hasta las diez de la tarde. El juez se negó a hacer manifestación de ninguna clase a los periodistas.

A las dos y media de la tarde el oficial de Prisiones Arnaz fué conducido en calandía de preso a la prisión provincial.

Comienzan de Alcalá nuevos detalles relacionados con la evasión del señor March. A las once y media de la mañana de hoy llegó a la prisión un criado de March llevando a éste ropa y diversos encargos, lo que solía hacer casi diariamente. Al entrar en la celda el criado y el oficial de servicio fué descubierta la evasión.

Una de las primeras diligencias que se practicaron fué la de interrogar al jefe de servicio en la Prisión durante la noche última, Martín Arnaz Marcos, el cual, esperechado a preguntas, acabó por confesar haber dejado a March escapar ayer a las diez de la noche, habiéndolo hecho porque después de sostener con él día atrás una detenida conversación se formó la convicción de que era una gran injusticia tenerle preso un instante más.

En cuanto se conoció la fuga fué puesta en conocimiento del juzgado, que se personó en la Prisión y estuvo trabajando sin interrupción hasta las diez de la tarde. El juez se negó a hacer manifestación de ninguna clase a los periodistas.

A las dos y media de la tarde el oficial de Prisiones Arnaz fué conducido en calandía de preso a la prisión provincial.

Comienzan de Alcalá nuevos detalles relacionados con la evasión del señor March. A las once y media de la mañana de hoy llegó a la prisión un criado de March llevando a éste ropa y diversos encargos, lo que solía hacer casi diariamente. Al entrar en la celda el criado y el oficial de servicio fué descubierta la evasión.

Una de las primeras diligencias que se practicaron fué la de interrogar al jefe de servicio en la Prisión durante la noche última, Martín Arnaz Marcos, el cual, esperechado a preguntas, acabó por confesar haber dejado a March escapar ayer a las diez de la noche, habiéndolo hecho porque después de sostener con él día atrás una detenida conversación se formó la convicción de que era una gran injusticia tenerle preso un instante más.

En cuanto se conoció la fuga fué puesta en conocimiento del juzgado, que se personó en la Prisión y estuvo trabajando sin interrupción hasta las diez de la tarde. El juez se negó a hacer manifestación de ninguna clase a los periodistas.

A las dos y media de la tarde el oficial de Prisiones Arnaz fué conducido en calandía de preso a la prisión provincial.

Comienzan de Alcalá nuevos detalles relacionados con la evasión del señor March. A las once y media de la mañana de hoy llegó a la prisión un criado de March llevando a éste ropa y diversos encargos, lo que solía hacer casi diariamente. Al entrar en la celda el criado y el oficial de servicio fué descubierta la evasión.

Una de las primeras diligencias que se practicaron fué la de interrogar al jefe de servicio en la Prisión durante la noche última, Martín Arnaz Marcos, el cual, esperechado a preguntas, acabó por confesar haber dejado a March escapar ayer a las diez de la noche, habiéndolo hecho porque después de sostener con él día atrás una detenida conversación se formó la convicción de que era una gran injusticia tenerle preso un instante más.

En cuanto se conoció la fuga fué puesta en conocimiento del juzgado, que se personó en la Prisión y estuvo trabajando sin interrupción hasta las diez de la tarde. El juez se negó a hacer manifestación de ninguna clase a los periodistas.

A las dos y media de la tarde el oficial de Prisiones Arnaz fué conducido en calandía de preso a la prisión provincial.

un conocido periodista adquirieron en una farmacia de la Puerta del Sol varias ampollas de aceite alcanforado, tomando una vez hecha la compra el auto en que habían llegado a la farmacia y desapareciendo. En el coche les esperaba una tercera persona. Las tres fueron a Alcalá, entregaron las ampollas a una cuarta persona y desde entonces se pierde su pista.

Ya de madrugada se ha recibido en Madrid un despacho diciendo: Lisboa.—Uruguay.—De España ha llegado a Estoril Juan March.

MANIFESTACIONES DE BARRIOS
Toda la tarde pasó el señor Martínez Barrios en la Presidencia, trabajando y recibiendo visitas.

A última hora se entrevistó con él el ministro de la Gobernación.

El señor Rico Abello dejó la Presidencia a las nueve y cuarto, y al preguntarle a los reporteros acerca de la evasión de March, les dijo no había todavía nada en concreto. Sabía que el oficial de Prisiones fugado con March era Eugenio Vargas Rodríguez.

Interrogado sobre detenciones que se decía realizadas, manifestó que tal vez de madrugada pudiese dar noticias.

Uno de los reporteros le dió la noticia que March había logrado pasar la frontera portuguesa y el ministro sonrió, preguntándole si lo creía.

—Eso es usted—le dijo el periodista—quien ha de decirlo.

—Yo soy un ingeniero—replicó Rico Abello.

Cuando los informadores fueron recibidos por el jefe del Gobierno les manifestó el señor Martínez Barrios que fuera de la noticia sensacional de hoy nada tenía que comunicarle.

Les confirmó que el ministro de la Gobernación le había enterado de las últimas noticias y de que se estaba tomando declaración a los familiares de March y algunos íntimos de éste.

Uno de los reporteros le dijo que el ministro de la Gobernación dudaba de que March

hubiera salido de España, y él expuso no tenía datos muy concretos, dependiendo los informes de las Direcciones de Seguridad y de Prisiones, pero que por el tiempo transcurrido podía deducirse lo tuvo sobrado para salir de España.

Le asombraba la conducta de March, que se creía injustamente perseguido, que había sido nombrado vocal del Tribunal de Garantías, en el que iba a verse próximamente su recurso contra la invalidación del acta, y no obstante todo ello ha preferido expatriarse o meterse en algún escondrijo.

Un periodista le hizo notar que March decía en carta a sus defensores que se fugaba para no morir, pues iba llegando a extrema extenuación, y el presidente dijo que con lo dicho tampoco se le podía hacer caso.

Se le preguntó que vida llevaba la candidatura radical por Madrid y explicó no se ocupa él del asunto, que lo dirige personalmente don Alejandro Lerroux, suponiendo que sería dada a conocer esta noche, ya que el jefe radical ha de salir mañana para Murcia y Cartagena.

El ministro de la Gobernación le había informado del curso de las gestiones para resolver la huelga de la construcción en Madrid.

Freguntado acerca del anuncio de huelga de dependientes de comercio en la capital dijo que en el Consejo había expuesto el ministro de Trabajo las líneas generales de una disposición que fueran aprobadas y se refiere al asunto éste, añadiendo que acerca del mismo podría preguntar al señor Pi y Suñer.

Al preguntársele si en el Consejo habían tratado de algunas disposiciones referentes a las elecciones constó afirmativamente, habiéndose aprobado unas bases que Rico Abello desarrollará en un proyecto de decreto que llevará ultimado al Consejo del martes.

Se trata de normas que seguramente perjudicarán a algún partido en determinadas provincias, aunque le favorezcan en otras.

EL CONFLICTO DE DEPENDIENTES DE COMERCIO
Interrogado el Ministro de Trabajo ha dicho que el domingo aparecerá en la "Gaceta" una disposición que tiene esperanza sea aceptada por las dos partes que intervienen en el conflicto del gremio de uso y vestido, aunque no podía anticipar juicios por ser cuestión compleja y muy dada a complicaciones.

En asamblea celebrada esta noche por el gremio de dependientes de uso y vestido se ha acordado aplazar la anunciada huelga en vista de las gestiones que realiza el Gobierno para resolver el conflicto, y con el voto de confianza al comité para que pueda ordenar el paro en el momento que estime oportuno.

NO HAY CANDIDATURA RADICAL
Los periodistas han demandado del señor Lerroux la candidatura que el partido ra-

CONSEJO DE MINISTROS

Derecho electoral y orden público

Pago del encargo a la Siderúrgica de Sagunto.

Madrid 3, 2330
Desde las diez y media de la mañana hasta las tres y cuarto duró el Consejo de ministros celebrado en la Presidencia.

A la salida el secretario del Consejo señor Pita Romero facilitó a los periodistas la siguiente nota oficial:

PRESIDENCIA: Decreto modificando el de 5 de enero último sobre el régimen político y administrativo de Marruecos y Tanager.

GUERRA: Idem estableciendo que los militares que cesen en cargos públicos, como gobernadores civiles, etc. tengan derecho preferente durante dos años a ocupar las vacantes que se produzcan en su clase en la misma plaza en que se hallaban prestando servicios al ocurrir su nombramiento.

Idem que los generales y sus asimilados se hallen en situación de primera reserva ejerciendo cargos públicos cesen en ellos para pasar a la segunda reserva y los de esta situación en activo sigan en ella hasta que se determine sobre su situación anterior por el ministro de la Guerra.

MARINA: Decreto admitiendo la dimisión presentada al subsecretario de la Marina civil don Antonio Azorla y nombrando para sustituirle a don Wenceslao Benítez.

GOBERNACION: El ministro dió cuenta al Consejo de la situación del orden público, haciendo el examen de asuntos sociales, electorales y delincuencia.

Explicó y propuso los medios para ir a la solución del conflicto del ramo de la construcción en Madrid.

De las medidas a adoptar se dará cuenta en una circular fijando las medidas para evitar incidentes y colisiones en la propaganda electoral.

Se estudió el cuadro de delincuencia común que será disminuido con la aplicación de un proyecto del ministro de Justicia sobre la habilitación de locales para recoger a los individuos incurso en la Ley de Vagos y maleantes.

Adelantó al Consejo los extremos en que ha de fundamentarse el Proyecto al Patronato Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (pupus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, tífis, piedras, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo

dical patrocinada por Madrid, pero les ha dicho no la había todavía dado por faltar tres contestaciones en relación con el acoplamiento del nombre de un candidato.

MITIN SOCIALISTA
En el Teatro de Variedades se ha celebrado un mitin de propaganda electoral socialista, interviniendo Saborit, Miñño y otros.

Justo Villarín, sindicalista, que interrumpió, fué abofeteado y expulsado del local.

NOVEDAD TEATRAL
En el Teatro Fontalba se ha estrenado con gran éxito la comedia de Guillén y Quinto "Cómo tú, ninguna".

MADRUGADA EN GOBERNACION
Al conversar de madrugada con los reporteros les dijo el Ministro de la Gobernación que la huelga de Toledo va transcurriendo sin incidentes.

En Tenerife no hay novedad en la huelga de la capital ni en los conflictos agrarios del norte de la isla.

En Santa Cruz de Zarza dieron un mitin derechista Molina Nieto y Madariaga, cortando la Guardia civil varios intentos de alborotos.

En Callosa del Segura dieron un mitin fascista del Moral y Canalejas. En las afueras del local hubo incidentes y disparos, sin víctimas. El gobernador le ha informado de que los oradores excitaron al público a agredir al salir a tales esperaban en el exterior, y como en tales palabras puede haber delirio o inducción a él ha ordenado al gobernador de traslado de los discursos al fiscal, pues el Gobierno así como protege la libertad de propaganda tiene que impedir o sancionar el delito.

En Castellón se celebró un mitin de derechas, interviniendo la Guardia civil para evitar pasaran a mayores algunos incidentes. Lamamié protestó de las precauciones adoptadas por la autoridad, pero los demás oradores y el comité organizador agradecieron la intervención del capitán de la guardia civil, que impidió las violencias.

El gobernador de Cuenca participa la detención de varios traficantes de blancas y de tres muchachas que llevaban en combinación con gentes de Ceuta y Melilla.

El Presidente de la República ha visitado por la tarde Alcazarquivir y Larache.

nato de Ciegos y sobre el que deliberará el Consejo en su primera reunión.

En ella se abordará también la aprobación de una orden para evitar violencia, coacciones o taponamientos en las elecciones generales que impidan al cuerpo electoral manifestar libremente sus deseos.

HACIENDA: Se aprobó una propuesta de los ministros de Hacienda y Obras Públicas dictando normas para el pago a la Siderúrgica del Mediterránea del pedido de material ferroviario contratado en virtud de la autorización de 24 de octubre último.

INSTRUCCION PUBLICA: Se aprobaron varios expedientes de creación de escuelas en diversas provincias.

Decreto concediendo la condecoración de la República al funcionario de dicho Ministerio don Federico Rubio que se jubila el 5 de este mes después de haber permanecido en activo durante 45 años.

OBRAS PUBLICAS: Se aprobaron varios expedientes sobre abastecimiento de aguas en distintas provincias y un decreto de nombramiento de Ayudantes mayores de Obras Públicas.

Terminado el Consejo el primero en salir fué el señor Pita Romero que después de entregar a los periodistas la Nota Oficial fué interrogado por éstos acerca de si se había confirmado la noticia de la fuga de don Juan March del penal de Alcalá de Henares.

El ministro contestó que era cierto y que su compañero de Gobernación daria detalles de lo ocurrido.

Poco después salió el señor Botella Asensio que se negó rotundamente a dar explicaciones sobre el asunto y aun anunció que hoy no recibiría a los periodistas como de costumbre para darles la ampliación del Consejo.

El ministro de la Gobernación a las preguntas de los informadores dijo que se había enterado de la noticia oficialmente estando en el Consejo, pero que no podía precisar la hora en que tuvo lugar la fuga, pues nada le había dicho sobre este extremo la Dirección General de Seguridad.

El Gobierno ha dado órdenes terminantes y energías de que se intensifiquen las pesquisas.

Añadió que habían quedado encargados los ministros de Gobernación y Justicia, para tomar acuerdos relacionados con este asunto.

Por las impresiones que se tienen del hecho en Alcalá, se sigue sin saber si la fuga se realizó esta mañana o durante la noche, pues a causa de su estado de salud el señor March se acostaba a las nueve de la noche y se levantaba más tarde que los demás reclusos.

Se supone que debe estar complicado en la fuga algún funcionario de prisiones, pero aun no se ha podido aclarar este extremo.

Por mi parte, continuó diciendo el señor Rico Abello, he pedido una relación de todos los individuos que visitaban al preso últimamente y tal vez a estas horas se hayan practicado o se esté practicando algunas detenciones sensacionales, dada la categoría social de las personas que visitaban al preso.

MI impresión es que con este acto, el señor March se ha anulado como vocal del Tribunal de Garantías y aún como candidato a la diputación a Cortes por Baleares.

LA VIDA EN LAS REGIONES
Prieto enferma al conocer la evasión de March.

Madrid 3 (23,30)
INDISPOSICION DE PRIETO
Málaga.—El mitin socialista en que debía intervenir el ex ministro Prieto, ha sido suspendido por indisposición de dicho señor.

Particularmente se ha dicho que el señor Prieto enfermó repentinamente al conocer la evasión de March.

Cuando llegó Prieto a esta capital los ferroviarios le pitaron estrepitosamente.

MUERTO SEPULTADO
El Ferrol.—En Villar un desprendimiento de tierras hizo que Ambrosio Pazos y Francisco Bahamonde quedaran enterrados. El primero murió, y el segundo ha sido sacado con graves heridas.

CHOQUE DE TRENES
Burgos.—En la estación de Villalón de los Infantes el expreso de Madrid se abalanzó sobre el mercancías 1047, que estaba tomando agua. La máquina del sudexpreso y siete vagones del mercancías descarrilaron, quedando interceptada la vía. Fue enviado un tren de socorro. El maquinista y tozonero del sudexpreso y siete viajeros resultaron levemente heridos.

MARRUECOS
La estancia presidencial
Madrid, 3 (23,30)
Alcazarquivir.—A las once y media de la mañana llegó el Presidente de la República con el Ministro de la Guerra y séquito, siendo objeto de gran recibimiento. Presenció un desfile militar y siguió a Larache. Aquí se celebraron desfile militar y recepción, y el señor Alcazarquivir visitó la Escuela Agrícola y el castillo de San Antonio, cedido al Maghzen para destinarlo a escuelas. Siguió a Arcilla, donde clausuró la exposición de fotografías, y desde allí emprendió el regreso a Tetuán.

Información del Extranjero

Se debate en Ginebra la cuestión del ilícito tráfico de opio

El triunfo de los laboristas en las elecciones inglesas. La abolición del régimen seco en los Estados Unidos. Se limita la producción del azúcar en Filipinas. Homenaje a Painlevé en la Cámara francesa. Otras noticias.

CONTRA EL TRAFICO ILICITO DE OPIO
GINEBRA.—La reunión celebrada por la Comisión consultiva del Tráfico del opio, bajo la presidencia del delegado español don Julio Casares, ha revestido gran importancia, a consecuencia de la grave denuncia formulada por el delegado norteamericano sobre el abuso de los estupefacientes en Manchuria.

En el mismo sentido se pronunció el delegado italiano, señor Cabazzoni, quien recordó que ya en el mes de mayo llamó la atención de la Comisión acerca del peligro que suponía la creación de un monopolio de opio en Manchuria.

Después de la intervención del delegado italiano, se levantó la sesión, hasta hoy, a las diez.

EN FILIPINAS SE LIMITA LA PRODUCCION DEL AZUCAR
MANILA.—El Senado filipino ha aproba-

do una medida limitando la producción de azúcar en las islas, que queda reducida a un total de 1.400.000 toneladas métricas de azúcar sin refinar y 80.000 toneladas de azúcar refinado.

Esta medida estará en vigor por un período de tres años.

LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DE PRENSA
GINEBRA.—Salieron para Barcelona y Madrid el jefe de la sección de Información de la Sociedad de Naciones, señor Pelt y el miembro de dicha sección señor Brandell. Ambos van a tomar parte en los trabajos de la Conferencia Internacional de Prensa que comenzará en Madrid el día 8 del corriente mes.

LA ENTREVISTA DE NORMAN DAVIS Y PAUL BONCOUR
PARIS.—Paul Boncour, ministro de Negocios Extranjeros, recibió ayer a Norman Davis, enviado extraordinario de los Estados Unidos en Ginebra.

Parece que en esta entrevista se cambiaron impresiones acerca de extremos que Norman Davis consultará con su Gobierno. Mañana sale para América. Se trató principalmente de la retirada de Alemania de la Sociedad de Naciones.

INTERPELACIONES AL GOBIERNO FRANCES
PARIS.—Se han anunciado veinte interpelecciones al Gobierno en la Cámara.

Algunas son sobre política general y otras sobre política exterior. Hay también sobre cuestiones sociales, catástrofes en los ferrocarriles, política monetaria, precio del trigo, indemnizaciones y servicios económicos.

EL GABINETE FRANCES APRUEBA LA DECLARACION MINISTERIAL
PARIS.—Ayer tarde se reunió el Consejo de ministros, bajo la presidencia del señor Sarraut.

El presidente dió lectura al proyecto de declaración ministerial, que fué aprobado por unanimidad.

Se espera que el Gabinete conseguirá una mayoría discreta.

VOLVERA A SER UTILIZADO EL ACUEDUCTO DE FONCIO PILATO
JERUSALEN.—El acueducto construido por Focio Pilato poco antes de la muerte de Jesucristo ha empezado a utilizarse de nuevo para alimentar de agua los barrios de la antigua Jerusalén.

Los especializados en esta materia dicen que este reducto puede hacer hoy el mismo servicio que hace dos mil años.

LA ABOLICION DEL REGIMEN SECO EN LOS ESTADOS UNIDOS
Washington.—El día 7 del actual mes de noviembre cesará en derecho la famosa enmienda 18, votada en 1918, sobre la prohibición Volstead, que formaba parte desde entonces de la Constitución federal de los Estados Unidos.

Aunque de hecho ha cesado ya de cumplirse lo que establecía la famosa ley seca, el martes es, en efecto, cuando declararán 37 Estados, uno más de los que exige la ley, que son partidarios de la abolición.

LOS ARMAMENTOS DE INGLATERRA
LONDRES.—En una carta dirigida a un candidato conservador, el ministro de la Guerra británico, Lord Haldham, desmiente categóricamente la afirmación publicada por un periódico de la mañana, según la cual la Gran Bretaña está procediendo en los momentos actuales a rearmarse.

LA DEFENSA NACIONAL ITALIANA
ROMA.—En los círculos políticos de esta capital circula insistentemente el rumor de que el Gobierno italiano decidirá en breve la fusión de los tres ministerios que afectan a la Defensa nacional, es decir, Guerra, Marina y Aire.

Se añade que el mariscal Balbo asumirá las funciones de jefe del Estado Mayor Central para la Defensa nacional.

EJERCICIOS ANTIAREOS EN YUGOSLAVIA
BELGRADO.—En esta capital y en los alrededores de la misma se han celebrado durante el día de hoy ejercicios de defensa aérea y contra los gases asfixiantes.

HA ATRAVESADO EL ATLANTICO CINCUENTA VECES
NAUEN.—De regreso de su viaje triangular al Brasil y Estados Unidos, ha llegado hoy el "Graff Zeppelin" a Friederichshafen. Tenía anunciada su llegada para las siete de la mañana, pero se presentó sobre el aeródromo dos horas antes, a pesar de la lluvia torrencial y del fuerte viento reinante.

Debido a este adelanto en la llegada, el dirigible tuvo que esperar cruzando sobre la ciudad hasta que estuviera formado el equipo de aterrizaje, y entonces tomó tierra, bajo la dirección del comandante Ecker. Con este viaje últimamente realizado, el "Zeppelin" ha hecho cincuenta trayectos del Atlántico, y tiene en su haber setecientos mil kilómetros de vuelo. El ministro del Aire, Goering, ha dirigido una carta de felicitación al comandante Ecker en que, con motivo de la quincuagésima travesía del Atlántico, le expresa el agradecimiento del pueblo alemán. También ha enviado Goering cartas de felicitación, con la firma autógrafa del ministro a todos los miembros de la tripulación del aerostato.

EL "DIRIGIBLE" MISTERIOSO QUE VUOLÓ SOBRE FRANCIA
PARIS.—El ministro del Aire comunica que la aeronave a cuyo vuelo sobre Saibris aludió un periódico de la mañana, era el "Graff Zeppelin" en viaje regular a América del Sur, que se vio obligado a cambiar el itinerario a consecuencia del mal estado de las condiciones atmosféricas, y que había comunicado este cambio de rumbo, debidamente a las autoridades francesas.

EXPULSADO POR OPOSERSE A LA INTERVENCIÓN FRANCESA
Rabat.—El Sultán fué recibido por las autoridades de Weigand.

El Gobierno marroquí acordó la expulsión de Fez hermano del Bajá Saind-Ab-El-Kader-Tazzi por oponerse a la intervención de Francia en Marruecos.

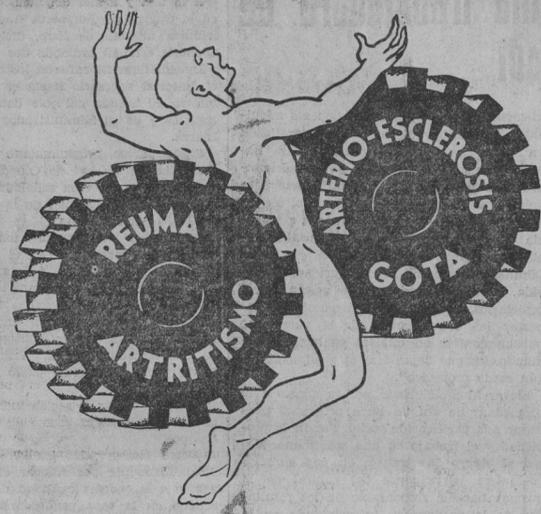
ELECCIONES EN GINEBRA
GINEBRA.—Mañana y el domingo se celebrarán elecciones para el nombramiento de diputados del Gran Consejo de Ginebra con arreglo al sistema de representación proporcional.

Hay gran cantidad de candidatos siendo los resultados indecisos.

Nicolle fué detenido a consecuencia de los sucesos desarrollados no hace mucho en esta capital y que después fué puesto en libertad, dirige los esfuerzos de los socialistas contra los elementos llamados de orden.

LA SESION DE LA CAMARA FRANCESA
PARIS.—En la sesión de la Cámara al referirse el señor Sarraut a la reconstrucción

TRITURADO POR EL DOLOR



Usted no debe verse así; piense que existe el famoso Depurativo Richelet, cuya eficacia extraordinaria se manifiesta cierta, rápida y duradera en todas las enfermedades cuyo origen está en la sangre viciada o envenenada. Los reumáticos y gotosos tratados con el Depurativo Richelet dejan en seguida de padecer y se reponen después de algunos días de tratamiento; las viejas enfermedades de la piel (acné, eritemas, sarpullidos, eczemas, pruritis, psoriasis, sico, impétigo), se curan maravillosamente con la acción del

DEPURATIVO RICHELET

ayudado con la propiedad cicatrizante del Jabón Richelet. Las antiguas llagas, las úlceras varicosas crónicas, se secan en pocos días y se cierran sin dejar cicatriz, gracias al Depurativo Richelet. Las enfermedades de los riñones, mal de piedra, nefritis, dolores, neuralgias, neuritis, ciática, lumbago, se curan rápida y completamente. La horrible arterio-esclerosis, la neurastenia, las amenazas de la edad crítica de la mujer con peligro de

fibromas, tumores y metritis, son radicalmente suprimidas y se verán renacer las fuerzas quebrantadas y la vitalidad comprometida. En fin, con el Depurativo Richelet, o tratamiento de la rectificación sanguínea, los conductos arteriales se descongestionan y adquieren su elasticidad normal y al restablecerse la circulación con una sangre más pura desaparece todo sufrimiento y la vida presenta un bienestar desconocido.

Poseemos millares de cartas escritas por enfermos que experimentaron con el DEPURATIVO RICHELET curas maravillosas.

Dos cartas interesantísimas.

Muy Sr. mio: Le escribo estas líneas de agradecimiento por haber padecido de un eczema en las manos durante dos años y haberme curado del todo con el Depurativo Richelet, ayudado con el Jabón Richelet, después de distintos tratamientos en varios sitios, sin ningún éxito.

Reciba mi mayor agradecimiento.

(Firma) FELIPE MARTIN

Grat. Ricardo, 12, pral., letra C.-Madrid. (De esta carta puede hacer el uso que tenga por conveniente).

En la actualidad padeczo de pelada en la cabeza y me estoy tratando con la Lámpara de luz Ultra Violeta, pero es tan lenta la curación, que quiero probar con el Depurativo Richelet, pero como soy un obrero que gana un jornal pequeño quisiera que me dijese si con el tratamiento Richelet será la curación muy rápida, favor que le pido porque en el Dispensario donde voy lo he recomendado a muchos enfermos y algunos que lo toman ya están muy contentos del resultado.

(Firma el mismo FELIPE MARTIN).

De venta en todas las farmacias. Gratuitamente y sin compromiso para usted, le remitiremos un interesante folleto para la curación de las enfermedades de la sangre. Escriba hoy mismo poniendo bien estas señas:

LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 22 y 24 - San Sebastián.

OFICINAS ELECTORALES DEL Partido Nacionalista Vasco

Se ruega a todos los nacionalistas y a cuantos simpaticen con la candidatura para Diputados a Cortes presentada por el Partido Nacionalista Vasco se dirijan para todo lo relacionado con asuntos electorales a cualquiera de las Oficinas siguientes:

- IRUNA (Pamplona) -- Zapatería 50. Tel. 2392.
- LIZARRA (Estella) -- Euzko Etxea. Tel. R. 71.
- TAFALLA -- Euzko Etxea.
- ELIZONDO -- Euzko Etxea.

mas que se hagan en la misma no deben tener derivaciones políticas.

El delegado norteamericano, señor Huller, habló después, declarando que su Gobierno veía con aprensión el establecimiento en Manchuria y en Jeol de un monopolio de opio. Según el delegado norteamericano, el establecimiento de un monopolio del opio constituiría el tráfico ilícito de estupefacientes más considerable que se ya conocido hasta ahora. La explotación de la Manchuria como base para el tráfico ilícito significaría, además, un peligro para los Estados Unidos. De ahí la protesta elevada hoy contra la violación de las leyes y del convenio de La Haya.

Intervino a continuación el delegado chino, señor Wou, quien se asoció a las palabras del delegado norteamericano.

do una medida limitando la producción de azúcar en las islas, que queda reducida a un total de 1.400.000 toneladas métricas de azúcar sin refinar y 80.000 toneladas de azúcar refinado.

Esta medida estará en vigor por un período de tres años.

LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DE PRENSA
GINEBRA.—Salieron para Barcelona y Madrid el jefe de la sección de Información de la Sociedad de Naciones, señor Pelt y el miembro de dicha sección señor Brandell. Ambos van a tomar parte en los trabajos de la Conferencia Internacional de Prensa que comenzará en Madrid el día 8 del corriente mes.

VIOLACION DE COMPROMISOS?
LONDRES.—Con motivo de las ventajas concedidas a los vehículos automóviles franceses a su entrada en España, la Federación de Industrias Británicas estima que España ha violado sus compromisos y pide que se conteste a tal medida con otras dirigidas contra los productos españoles exportados a Inglaterra, uva, naranja, ajos, etc. por ejemplo.

Se recuerda que en el curso de los últimos meses el Gobierno británico ha solicitado, pero en vano, iguales privilegios para los automóviles ingleses con arreglo a los acuerdos incondicionales de nación más favorecida, concertados con España.

DETENCION DE FUNCIONARIOS MUNICIPALES
VIENA.—Estos últimos días la Policía ha detenido a 34 socialdemócratas, varios de los cuales son funcionarios municipales, por efectuar propaganda ilegal. Algunos de los detenidos son acusados del delito de alta traición.

UN TIFON CAUSA GRANDES DAÑOS
MANILA.—Un tifón ha causado grandes daños al sur de las islas y ocasionado seis muertos y numerosos heridos.

Los habitantes de las regiones damnificadas han tenido que construir barracas en las calles para guarecerse de las lluvias que han seguido a la tormenta.

El Gobierno de la capital ha enviado camiones con provisiones y medicinas para evitar el hambre y la propagación de una epidemia.

E LEXITO DE LOS SOCIALISTAS EN LAS ELECCIONES INGLESES
LONDRES.—El factor más importante que ha influido sin duda en el triunfo de los socialistas en las elecciones inglesas ha sido el proyecto del Gobierno de repartir las car-

Revista de prensa española

"EL SOL"

Se ocupa de la actitud del Gobierno frente a la política obrera en víspera de las elecciones.

Dice que en estas circunstancias sólo eran posibles dos actitudes. Una era inclinarse por un Sindicato y otra la de la neutralidad.

Habría otra posición, que era la de poner el peso del Poder en favor de los patronos. Como ésta no es posible, la realidad es que hay sólo dos posiciones.

Y la verdad es que la República no debió entregarse a la U. G. T., como tampoco debió entregarse a la C. N. T.

El error consistió en adscribirse a cualquier grupo obrero en el comienzo.

"EL LIBERAL"

Publica un artículo de Castrovido haciendo un llamamiento a la alianza republicana.

Dice que hay que volver el corazón hacia la tercera República francesa, que es la que ha sabido demostrar mejor su comprensión en este espíritu de alianza.

Francia pasó por momentos de verdadera crisis republicana, pero supo aliar a hombres tan distintos como Thiers y Gambetta.

No debemos hablar los españoles ni de Moscú, ni de Lisboa, ni de las Repúblicas americanas. Nuestro ejemplo lo tenemos en París, y el grito que debe salir de los republicanos es el de alianza.

"LA LIBERTAD"

Comenta los ataques que se hacen estos días al Gobierno de Azaña por los sucesos de Casas Viejas.

Añade que el Gobierno no trató ni siquiera de lavarse las manos, sino que parece que quiere sacudirse el polvo de la tragedia dejando que toda la responsabilidad vaya a recaer sobre el ejecutor de la ley que, en realidad, no hizo otra cosa sino cumplir las órdenes que había recibido.

"EL DEBATE"

Examina la política económica exterior que ha seguido el Gobierno del señor Azaña.

Se refiere a las persecuciones que sufrieron las exportaciones de los frutos españoles en todos los mercados extranjeros.

Esta persecución de nuestros productos fué tolerada por el señor Azaña sin el menor movimiento para contrarrestarla.

Y, sin embargo, fué por esa persecución por lo que quedaron arruinadas algunas empresas españolas y sin trabajo centenares de obreros que viven de esa parte de nuestro comercio en el exterior.



TOS CATARROS BRONQUITIS
Solución Pautauberge

¡Orbea!
La bicicleta de calidad
Representante para Navarra:
ANTONIO MARTINENA
TAFALLA (N. varra)

LARIOS, S. A. - Málaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA--Estafeta, 16, tercer

económica y señalar las medidas para conseguirlo fué aplaudido por las izquierdas, por el centro y aun por las derechas.

RECUERDO HOMENAJE A M. PAINLEVÉ
PARIS.—Reunida en sesión la Cámara de los diputados bajo la presidencia de Buisson para la presentación del nuevo Gobierno y la lectura de la declaración ministerial, los numerosos diputados que asistían se pusieron de pie, cuando comenzó a hacer el elogio de M. Painlevé. Al evocar su figura lo hizo como hombre de ciencia, como tribuno y como inspiradísimo poeta y sobre todo como gran organizador de la defensa nacional. Después se refirió a su relevante labor en unión de Briand en favor de la cultura y de la conciliación de los pueblos.

El presidente del Gobierno se hizo solidario en nombre del Consejo que presidía, al homenaje y dijo que la figura ejemplar de Painlevé se refleja a través de los tristes momentos actuales como una esperanza de la justicia social que permite alejar todo temor.

El señor Sarraut fué aplaudidísimo por su brillante improvisación.

Después se dió lectura a la declaración ministerial.

El ministro del Aire ha manifestado con relación a los rumores de que sobre el suelo francés haya volado la noche pasada un dirigible misterioso que el tal dirigible era el Graff Beppelin en viaje de su servicio ordi-

diferes atmosféricas se había visto obligado a cambiar de rumbo.

HA FALLECIDO EL DIRECTOR DEL INSTITUTO PASTEUR
PARIS.—A las cinco treinta de la tarde ha fallecido el doctor Roux director del Instituto Pasteur de París.

HENDERSON EN PARIS
PARIS.—Llegó el señor Henderson para asistir a las horas fúnebras que se dedican a M. Painlevé.

Enseguida regresará a Ginebra pero antes conferenciará con Paul Boncour, ministro de Negocios Extranjeros francés.

SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO EN ALEMANIA
BERLIN.—Se prepara una organización del servicio obligatorio en Alemania.

A los reclutas se les alistará en organizaciones de carácter nacional socialista.

PESCA FRAUDULENTE EN LAS COSTAS PORTUGUESAS
LISBOA.—El vapor portugués "Faro" ha sorprendido a los pesqueros españoles Weller I y Weller II dedicados fraudulentamente a la pesca en aguas lusitanas.

EL CUCO
LA DE MAS BRILLO Y DURACION

TEMAS DEL MOMENTO

El Estatuto y la familia trabajadora de Euzkadi

Serán ya unos dos años, en que recorriendo en plan de propaganda jellista las fértiles y ricas tierras de la ribera navarra me encontré con que ya alguien se preocupaba del problema del campesino navarro, aunque por su modestia y, sobre todo, por la carencia absoluta de medios de actuación, no pudiese llevar a un terreno más práctico y real sus magníficas especulaciones.

al menos para el futuro, las riquezas adquiridas se distribuyan con bastante profusión entre los obreros no ciertamente para hacerlos remisos en el trabajo, porque el hombre nace para el trabajo como el ave para volar, sino para que aumente con el ahorro su patrimonio, y administrado con prudencia el patrimonio aumentando, puedan fácil y seguramente sostener las cargas de su familia, y salidos de las inseguridades de la vida, cuyas vicisitudes tanto agitan a los proletarios, no sólo estén dispuestos a soportar las contingencias de la vida, sino puedan confiar en que, al abandonar este mundo, los que dejan tras sí quedan de algún modo proveídos.

Elevar al proletariado por su acceso a la propiedad; he ahí un buen programa para llegar a la pacificación social. Fundir la propiedad y el trabajo en una sola mano. Hacer al obrero que trabaja en una empresa cualquiera participante del capital de la misma: hacelle responsable de los resultados de la producción, interviniendo en la misma y capacitándole para ello; hacelle dueño del capital, y veréis como habéis dado la puntilla a la lucha de clases; lucha que no es de clases sino entre el capital y el trabajo, entre la parte menos noble y más material de la producción; el capital que se lleva tras sí una parte desproporcionada de los beneficios obtenidos en el proceso de la producción, y el trabajo, la más humana, la más digna, y a su vez la peor recompensada, ya que la Naturaleza, don gratuito que nos regala diariamente el Creador, ningún beneficio se reserva para sí.

¿A quién sirve la inteligencia humana? ¿A quién sirve el trabajo humano? Podríamos decir con monseñor Kerdik, arzobispo de Praga, y contentarnos con sus mismas palabras: Solamente al capital, a la materia. El capital se ha apropiado todas las invenciones del espíritu humano: invenciones técnicas, descubrimientos científicos, nuevos métodos de trabajo. De este modo todo lo que debiera al hombre reportar bendiciones se transforma en su desgracia.

...el número de los proletarios necesitados—dice Pío XI—, cuyo gemitido sube desde la tierra hasta el cielo, ha crecido inmensamente. Añádese el ejército ingente de asalariados del campo, reducidos a las más estrechas condiciones de vida, y desamparados de poder jamás obtener participación alguna en la propiedad de la tierra, y por tanto, sujeto siempre a la condición de proletarios si no se aplican remedios oportunos y eficaces.

Ante declaraciones tan terminantes de los Principes de la Iglesia, advirtiéndome, por otra parte, que en la aplicación y ejecución práctica del Estatuto Vasco que comentamos entrarán en vigor, o al menos en vías de fácil realización estas magníficas doctrinas sociales, no comprendemos cómo gentes católicas se pregunten por los beneficios que nos ha de reportar el Estatuto. Un régimen de autonomía como es el Estatuto supone para los vascos una posición más cercana al verdadero orden social y armonía de clases, basado en la justicia social cristiana y colaboración social preconizada y defendida siempre por la Iglesia de Roma.

Se ve por todo lo expuesto que el procurar la independencia económica de la familia vasca como base de vida libre dentro del marco de la tradición vasca, ha sido la preocupación constante de los que han redactado el Estatuto.

Francisco Pedro DE OLAMENDI

El fuego destruye dos casas en Olóndriz

A la una y media del mediodía se recibió en el Cuerpo de Bomberos una llamada telefónica urgente de Erro, diciendo que en Olóndriz estaban ardiendo dos casas.

Inmediatamente salieron los bomberos, con el material necesario hacia el lugar del siniestro, al mando del jefe don Donato Solagastoa y de su administrador don Joaquín Iñarra.

Según parece, próximamente a la una de la mañana los vecinos de Olóndriz se dieron cuenta de que la casa señalada con los números 9 y 10, propiedad de la vecina Luisa Legasa, estaba ardiendo.

En seguida las campanas tocaron a arribo, y se congregaron en el lugar del siniestro vecinos de Erro, Ardiatz, Aincloa, Eznoz, Mezquiriz y Larregoa.

Momentos después llegaron los bomberos, pero para cuando llegaron unos y otros la mencionadacasa y otra contigua propiedad de don Antonio Espinal, eran—debido al fuerte viento reinante—pasto de las llamas.

También se veía seriamente amenazada una tercera casa, propiedad de don Faustino Campos.

Como siempre, los bomberos trabajaron incansablemente por sofocar el fuego, pero debido a la enorme cantidad de paja amontonada en la casa primeramente señalada, hacía que resultasen los trabajos, además de pesados, peligrosos para las demás viviendas.

El fuego lo dieron por terminado los bomberos a las ocho horas de haber comenzado los trabajos de extinción.

La primera de las repetidas casas siniestradas es la que sufrió más daños, calculándose las pérdidas en unas 15.000 pesetas.

El edificio estaba asegurado en "La Catalana"; no así los muebles, que se quemaron casi por completo.

La otra igualmente estaba asegurada en la misma Sociedad. Esta casa adquirió al menos daño, y los muebles que quedaron, la mayor parte destruidos, estaban asegurados, siendo las pérdidas de unas 12.000 pesetas.

Los bomberos regresaron a esta ciudad cerca de la una de la madrugada.

Afortunadamente en este siniestro, que si no es por que tenían aseguradas sus viviendas, quedan en la miseria dos familias, no ha habido que lamentar desgracias personales.

AYER EN SAN FRANCISCO

Día del Ahorro infantil

Acto simpático, como todos los actos escolares, fué el celebrado en la tarde de ayer en las Escuelas de San Francisco.

La Caja de Ahorros Municipal de Pamplona regaló 150 Libretas con la cantidad de una peseta cada una.

El acto lo presidieron los señores maestros cursillistas señorita Angelita San Juan, don Jesús Reclusa y don Agustín Urquiza.

Conregados en el salón de actos los niños y numerosas familiares, abrió el acto el señor Reclusa disertando acerca de cómo la economía base del Ahorro, es un deber importante que debe practicarse desde la más tierna infancia. Como maestro expresó su deseo de que sus compañeros de Magisterio elaborasen y prosigieran la obra, hoy iniciada, de implantar el día de la Fiesta del Ahorro Infantil, y terminó dando las gracias a la Caja de Ahorros Municipal que tan desinteresadamente colabora a esta obra del ahorro.

La señorita San Juan hizo el reparto de las Libretas, y con la amabilidad que le es característica, tuvo para todos los niños frases de cariño exhortándoles a que vieran en esa cartilla que les entregaba, su esperanza para el futuro.

Terminado el reparto el señor Urquiza se dirigió a los niños, a los que con frases sentidas les dijo: No puede haber nada más triste que ver a un anciano que ha pasado la mayor parte de su vida trabajando, reducido a mendigar el pan.

Expuso el valor de la práctica del Ahorro que, con ser mucho, poco fuera si sólo se limitara a salvaguardarnos de una enfermedad u otra desgracia; la práctica de esta virtud tiene otro más alto valor, cual es la educación de la voluntad. Expuso también que la Escuela no puede abandonar este medio tan poderoso de educación, ya que el verdadero momento para educar debidamente la voluntad es la juventud.

Con esto se dió por terminado el acto.

Benjamin Goñi ODONTÓLOGO Repoz y Hija, 2.º primeros

Ayer en el Ayuntamiento

Se celebra la sesión suspendida el miércoles pasado por falta de número de Concejales. Queda abierta la sesión a las 6 y 40 minutos.

Los que asisten: Preside el señor Garbayo.

Los señores de Alcalde señores Artzaga, Alfaro y Goñi Urziza; y los Concejales señores Arriyillaga, Sánchez, Arraiza (E), Arraiza (P. J.), Aizaba, Zabala, Armáñaca, Arilla, Berriain, Donazar y Ostoz.

ORDEN DEL DIA

Acta de la sesión anterior. Aprobada.

Cuentas y libramientos. Aprobados.

Fermección de Censo y estadística de ganados, carruajes y automóviles, ordenado por el Reglamento de Movilización del Ejército. Enterado.

Acta correspondiente a la formalización de contrato de arriendo de la panadería del "Vinculo". Aprobada.

Informe del señor Secretario de la Corporación relativo a la inscripción en el Registro de la Propiedad de las fincas que constituyen la segunda zona del Ensanche. Aprobado.

Instancias de don Teófilo Medina y don Félix Zaro, solicitando empadronamiento. Como se pide.

INFORMES

DE LA COMISION DE FOMENTO

Informando instancia de don Pilar Beunza y concertos, propietarios de cinco cisternas en el barrio de Rochapea, solicitando se proceda a limpiar la acequia de Santa Engracia para evitar inundaciones. Queda pendiente.

Informando un oficio del señor Jefe de Guardas de campo en el que manifiesta que por haberse ocupado totalmente el terreno destinado a depositar los escombros de las obras que se realizan en la Ciudad, procede a buscar otro terreno. Aprobado.

Informando instancia de los señores Echarrri, Calvo y Echarri, vecinos del barrio de San Juan solicitando se prolongue el alcantarillado del citado barrio por el lugar que citan a fin de poder realizar la acometida de sus fincas a la red de nueva construcción. Queda pendiente.

Propone que se abone a la Casa Arrieta de esta ciudad, el importe de una alcantarilla de su propiedad que es utilizada exclusivamente por este Municipio. Aprobado.

Informando negativamente una instancia de don Hilario García, en la que solicita se le nombre pío hijo del ramo de Obras municipales en atención a las razones que expone. Aprobado.

Propone que sea desestimada una instancia del cantero del ramo de Obras don Fermín Donazar en la que solicita se le nombre obrero filo. Aprobado.

Informando favorablemente la proposición del señor Arquitecto municipal interesando autorización para adquirir cuatro toneladas de alquitrán que son necesarias para proceder al arreglo del camino de Tejería. Aprobado.

Informando negativamente la solicitud de don Isidro Sanz relativa a que se le nombre pío de la limpieza pública. Aprobado.

Propone que se autorice al señor Administrador del Servicio Antituberculoso, Enfermería de Pamplona, para derribar dos árboles que estaban la construcción de la carretera que comunica a la Enfermería. Aprobado.

DE LA COMISION DE GOBIERNO Propone que se desestime la solicitud de don Pedro Arrieta solicitando la devolución de 830 pesetas que según manifiesta se le cobraron de más en la venta de un terreno del Cementerio para la construcción de una Capilla. Aprobado.

Informando favorablemente una instancia del señor Alcalde del Retén municipal solicitando la concesión de una gratificación por los servicios extraordinarios que prestó por ocasión de las pasadas fiestas de San Fermín. Aprobado.

Propone que se desestime una solicitud de los Maestros y Maestras de las Escuelas públicas solicitando se amplíe a dos la plaza de Médico escolar municipal. Aprobado.

Informando negativamente sobre un oficio de la Comisión Mixta Provincial de la sustitución de la enseñanza dada por Congregaciones religiosas, solicitando se manifieste la cantidad con que este Ayuntamiento está dispuesto a contribuir para gastos de instalación y material de escuelas que en número de 40 se habrán de crear en esta Ciudad. Aprobado.

Informando favorablemente un escrito de los Maestros del grupo escolar de San Francisco don Felipe Machinandarena y don Justo Labiano solicitando la colocación de una puerta en la terminación de la escuela y principal del pasillo en que se hallan las habitaciones que ocupan. Aprobado.

Informando una instancia de doña Concepción Quendo, Maestra municipal de la Rochapea solicitando se le traslade a una escuela de esta Capital y se le abonen los quinientos correspondientes a los años que lleva desempeñando la clase que hoy rige. Se tendrá en cuenta el primer extremo de la instancia para momento oportuno.

Propone que se anule concurso para la confección de uniformes de invierno con destino a los individuos del Cuerpo de Policía Rural. Aprobado.

Informe del señor Concejal don Miguel María Azárate, acerca de la instancia presentada por el Agente de la Guardia municipal don Modesto Berrieta solicitando se le jubile o se le traslade a otro destino compatible con su estado de salud. En el informe se propone que se le traslade a la plaza de Conserje de las Escuelas de Compañía. Aprobado.

Informe dando cuenta del fallecimiento del Conserje de las Escuelas de Compañía don Luis Garcés, y proponiendo se abra concurso para proveer la vacante. Enterado y que concs en acta el sentimiento. Aprobado.

DE LA COMISION DE HACIENDA Informe en concurso celebrado para la instalación de agua caliente en el pabellón de triplicarías del Matadero. A propuesta del señor Mata, vuelve a la Comisión el asunto, acordándose también anular el concurso y que se anuncie otro nuevo. Informe en escrito de Bodegas Navarras S. A. solicitando la devolución de arbitrios por el vino que exporta. Aprobado. Decreto de don Nicolás Inda solicitando se le devuelvan los arbitrios correspondientes a los embudidos que exporta. DE LA COMISION DE FOMENTO Informe manifestando a la Corporación haberse agotado las consignaciones destina-

OPINION RESPETABLE

Las mujeres en las urnas

En estos momentos en que Navarra se dispone a recibir el sufragio de la mujer para las elecciones de diputados a Cortes, tiene un alto interés cuanto las figuras máximas de la política internacional digan acerca de asunto tan apasionante como el del voto femenino. Por ello, pues, nos permitimos señalar la trascendencia de este artículo que publicamos hoy, en el que el ex presidente del Gobierno de Francia, monsieur André Tardieu fija su punto de vista acerca del tema de la mujer en las urnas.

Este problema, decida hace largo tiempo planteado en el mundo, no se ha resuelto por medio de habilidad o de transacción. Como decía, veinte años ha, Ferdinand Buisson, es preciso pronunciarse en pro de la doctrina general que excluye de la vida pública uno de los sexos.

Se dice: "Las mujeres no hacen servicio militar, luego ellos no deben votar". Y precisamente a los hombres cuando son soldados se les priva del voto.

Se dice también: "Los genios de los cuales se honra la Humanidad son todos masculinos".

Pero, por otra parte, el sufragio, aun entre los hombres, no es asunto de gran individual, sino de buen sentido colectivo. Para ejercerlo, la granjera o la panadera valen por el labrador o el fontanero.

No parece tampoco, al considerar la masa popular del campo, que las mujeres dieran dedicarse a las tareas más diversas como las del hombre y que el espíritu sea muy distinto. Si se acepta, desde luego, la condición de capacidad en el sufragio universal de los hombres, el motivo de incapacidad aplicado a las mujeres, no tiene gran validez. Si todos, sin selección, votan, todas entes deben votar.

Cuando vivimos en una democracia que, si bien no reconoce restricciones materiales ni morales, el derecho de las mujeres debe ser en ellas igual al de los hombres. ¿A título de qué dividir el grupo social en dos sectores, en que el uno ejerza el gobierno y el otro la sumisión?

Las mujeres tienen en el Estado una tarea diferente a la de sus compañeros, pero igualmente interesante. Pagando, como los hombres, sus impuestos, son como ellos capaces para saber cómo se percibe el ingreso y cómo se emplea.

Ya en 1760 Condorcet pronunciaba al propósito la última palabra al escribir: "Si se

admiten contra las mujeres razones semejantes, habrá también que privar de sus derechos a la parte del pueblo que, dedicado a los trabajos que alejan del comercio intelectual, no puede adquirir luces ni emplear su razón". A esto no responde nada.

Después se invoca el interés de la sociedad y se asegura que si la mujer va a las urnas se desplazará del hogar. ¿Por qué ha de alejarse esto más que el laboratorio o la biblioteca? ¿Quién ignora que el millón de mujeres trabajan fuera de sus hogares es solamente para ganar su vida?

El voto no tiene ninguna relación con esto. Esto es un hecho económico y nunca un hecho político. Se añade que si la mujer vota en cada hogar se entablará una batalla. Pero la estadística antifeminista no puede citar un solo caso, en los países donde es normal el sufragio, de divorcio por motivo político.

También se señala que en algunos sitios las mujeres no atienden más que a su movimiento feminista y constituyen un Estado mayor sin ejército, y otros argumentos más. ¿Clamaban el derecho a votar? En resumen, la cuestión del voto femenino es una simple y clara cuestión de justicia que alguien ha conseguido oscurecer por razones de oportunidad. Se podría decir lo que un belga, a propósito del sufragio universal de los hombres: "Yo no sé a quién aprovechará esto, pero yo le votaré porque es de justicia".

Después de la última guerra, donde el papel de las mujeres, en Francia sobre todo, fué tan generosamente decisivo, el debate sobre este tema debiera clausurarse. La gente ha determinado en Gran Bretaña sorprendentes convulsiones, y es de lamentar que no encontrases eco en otras latitudes. La de M. Asquith es, entre otras, memorable: "Un nuevo orden de cosas — decía en 1911 — ha nacido de la guerra, y regalar a las mujeres el derecho que adquirieron a hacerse extender directamente estaría poco en relación con el espíritu de justicia que debe animarlo".

El problema así planteado, no por división artificial, sino en su vivo conjunto, no trae consigo más que una solución, la que han admitido cincuenta años atrás la inmensa mayoría de los pueblos civilizados: borrar de sus leyes toda diferencia política entre los dos sexos. André TARDIEU.

DE TAFALLA

EN EUZKO EXTEA 5 de Noviembre Reaperturación del cuadro artístico con la comedia vasca.

DOS AÑOS DE REPARTO:

Luci.—María Berta Terralba. Juli.—Clara Espinal. Doña María.—Adriana Zarategui. Doña Juana.—Juanita Jiménez. Doña.—María Zarategui. Don Gregorio.—Emilio Berrizto. Joaquín.—Joaquín Arbeloa. Ramiro.—José Ramírez. Don Manuel.—Tomás Valencia.

SEGUNDA PARTE

El juguete cómico de costumbres bilbaínas.

TERCERO SIN PRINCIPAL

REPARTO: Félix.—Tomás Valencia. Don Juan Manuel.—Julian Jesús. Ricardo.—Alberto Terralba. Don Severo.—Lucio Salvo. Cartero.—Vicente Eparza. Oriada.—Juanita Jiménez. Chicos vendedores de periódicos. Azken Langile.

AMASADORAS Y BATIDORAS. TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO. PIDASE OFERTA ILUSTRADA. MATTHIAS GRUBER APARTADO 185 BILBAO. Representante: FELIX BLUNDAIN, Novas de Tolosa, 19.-Pamplona.

MARINO HUDER Partos y enfermedades de la mujer. JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA.

das a jornales de los peones eventuales de Calles y Caminos. Vuelve a la Comisión.

Eslevando el redactado por el señor Ingeniero municipal respecto a la conveniencia de adquirir camionetas eléctricas con destino al servicio de la limpieza pública. Aprobado y que se incluya el importe en los presupuestos.

FUERA DEL ORDEN DEL DIA El señor Alfaro ruega a las Comisiones municipales activen lo posible la presentación de sus respectivos presupuestos.

El señor Mata propone que se solicite de la Diputación la anulación del acuerdo según el cual para la aprobación de las partidas del presupuesto es necesario que haya mayoría.

Así se acuerda. La sesión se levanta a las siete y media de la tarde.

DE ALLO

ASAMBLEA DE ACREEDORES Ayer jueves, a las diez de la mañana, se celebró la de los acreedores de don Liborio Cascaño.

Asistieron unos ochenta, representando un capital de unas sesenta mil pesetas. Tomaron parte en la misma varios abogados. La mayor parte en Gran Bretaña sorprendentes convulsiones, y es de lamentar que no encontrases eco en otras latitudes. La de M. Asquith es, entre otras, memorable: "Un nuevo orden de cosas — decía en 1911 — ha nacido de la guerra, y regalar a las mujeres el derecho que adquirieron a hacerse extender directamente estaría poco en relación con el espíritu de justicia que debe animarlo".

Había también industriales, que eran los créditos más fuertes. El señor Irujo, abogado de Estella, una vez abierto el acto por el señor Alcalde, que presidia la asamblea, expresó el objeto de la misma, dió lectura a los documentos que interesaba conocer a los acreedores y propuso como solución definitiva:

Primero.—Que los acreedores aceptaran la cesión que ofrecía el deudor de todos sus bienes, sin necesidad de intervención judicial.

Segundo.—Que para recibirla, se nombrara en el acto una comisión representativa de todos los acreedores, con plenas facultades.

Tercero.—Que para dictaminar acerca de las preferencias y graduaciones de créditos, se designaran letrados de acuerdo, obligándose a pasar en ese aspecto por su laudo.

Cuarto.—Que los acreedores que habían ejercitado acciones judiciales u obtenido hipotecas recientes, renunciaran en favor de la masa, las ventajas inherentes a la hipoteca o ejecución.

Quinto.—Que para el caso de haber de acordar fórmula definitiva de distribución de bienes u otras determinaciones para las que no tuvieran facultad bastante, la Comisión llamará a Junta general de todos los acreedores, habiéndose de regir en tal caso dicha Junta por los mismos términos que la Ley de Enjuiciamiento Civil dispone para el concurso de acreedores.

Después de amplia deliberación, se aceptó por unanimidad lo propuesto, fueron designados los miembros de la Junta y letrados compositores, se levantó acta, firmándose todos los presentes, y se dió por terminada la reunión a las dos de la tarde.

Es muy comentado el sentido de ponderación que presidió en la asamblea en la cual se llegó a un acuerdo de liquidación extrajudicial, demostrando con ello que, la opinión se encuentra facultada para moverse sin necesidad de que la autoridad emplee medios extraordinarios, y sin que con el empleo de tales medios, se empobrezca el activo, por los gastos que siempre van unidos a esas intervenciones.

La Alcaldía comunicó al señor gobernador el resultado positivo de la asamblea y la Junta acordó publicar por medio de la propia Alcaldía una nota oficial en la prensa diaria de Pamplona, dando a conocer el resultado de la misma.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta. Ldo. en Ciencias. Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc. INFORMES DE 11 A 1. Estafeta, 47-3. Pamplona.

"La Voz" en Bargota

Con grandísimo agrado hemos recibido los nacionalistas bargotarras la noticia de la candidatura "católico-nacionalista".

El jellismo ha prendido en muchos corazones y sabremos, el día de las elecciones dar un mentís los que tanto nos molestan. Aquel día demostraremos claramente nuestras convicciones católicas, y nuestros sentimientos verdaderamente navarros y por ende vascos.

No nos ha sorprendido la designación de los diputados por el mal llamado "bloque de derechas". Esteban Bilbao, expulsado, durante la Dictadura, del carlismo por don Jaime precisamente por su adhesión al dictador. ¿Cómo representará a Navarra, a la verdadera Navarra, este hombre tan adicto a la Dictadura, que pisoteó nuestra lengua y se burló de nuestros derechos y nos aumentó el cupo contributivo en cuatro millones, cuando nada debíamos dar al estado español?

¿Y cómo representará a la verdadera Navarra el señor Garcilaso (?), el leonés, que desde las columnas del mal llamado Diario de Navarra", prácticamente trabaja contra esta tierra que le hospeda? A fé que nada nos sorprendería el ver muchas veces afirmar en las columnas de ese periódico que éramos los vascos hermanos de leoneses, etc. y negarnos esos mismos títulos con los vascos de nuestras hermanas Vizcaya, Guipuzcoa, Alava, etc.

También don José Gafó fué amigo de la Dictadura. ¿Que él es amigo de los obreros? ¡Muy bien! Pero eso no quita ni pone nada. Aquí hemos de procurar por nuestros obreros, atendiendo a sus características. Aquel día sabremos ser verdaderos navarros, los verdaderos bargotarras, a quienes queremos que nos representen, daremos muestra de nuestro catolicismo y de nuestro patriotismo, que ambos siempre deben ir unidos, porque el cristianismo no quita y destruye el patriotismo, sino que la santifica y lo hace deber de conciencia.

¡Bargotarras, a votar con todo entusiasmo la candidatura nacionalista! ¡Por Dios y por nuestra patria! Os lo pido con toda el alma un joven que mereció ser en este querido pueblo amablemente hospedado. De nuevo os digo: ¡Por Dios y por nuestra Patria! ¡Por Dios y por nuestros fueros!

Hemos tenido el gusto grandísimo de ver

De Villafranca de Navarra

El día en que la Iglesia celebra la festividad de Todos los Santos se vieron muy concurridas las funciones religiosas celebradas en los templos; también en el cementerio estuvo casi todo el vecindario para orar por el eterno descanso de los seres queridos que se fueron y honrar su memoria con flores y coronas.

DE ELECCIONES

Existe gran ansiedad y desorientación y todo se vuelve comentarios. Los partidos de izquierda han estado ya varias veces dando mítines y estamos cansados de oírlos, sin que nunca lleguen sus careacadas promesas y si antes estando en el poder no cumplieron lo que tan repetidamente prometían, ¿cómo han de cumplir ahora. Existe deseo de escuchar a los oradores nacionalistas que han presentado una candidatura de derecha en la que van nombres de verdadero prestigio y valía, defensores de nuestros derechos forales, como navarros y como vascos.

Porque en el caos de ideas que envuelve al mundo, en política, va imperando el de las libertades nacionales; y Navarra juntamente con sus hermanas las regiones vascas forman una nación con derecho a registrarse por sí misma.

Por eso la candidatura nacionalista es la única que defiende nuestros fueros y nuestros derechos pues mientras esto no se logre, nuestras cosas, que nadie mejor que nosotros puede resolverlas, han de seguir abandonadas, sin resolverse la cuestión social, que tanto preocupa al mundo; y sin resolver la cuestión de las corralizas, respetando el derecho de aquellos que adquirieron alguno y el de los pueblos cuyo derecho a los comunes es imprescriptible.

UN CONVENCIDO

Villafranca, 3 de noviembre de 1933.

Lea usted "Amayur"

que nos han puesto el teléfono. ¡Ya era hora!

Han pasado algunos días en esta localidad varios patriotas de Iruña y el joven abogado Estanis de Aranzadi ("Pedro Mari") y su primo Txomin de Epaiza.

Agur a todos. Eta beste aldi bat arte. José del Burko

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: Está plenamente demostrado por las miles de curaciones logradas, que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños, son los del conocido ortopédico SR. TORRENT, sin trabas ni tirantes engorrosos, no pesan ni abultan, amoldándose como un guante. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos en bien de vuestra salud, desconfiad de muchos anuncios que todo es palabrería y mera propaganda, y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista SR. TORRENT, que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS, únicamente el próximo LUNES, día 6 del corriente.—NOTAS: En SAN SEBASTIAN el día 5, en el HOTEL EUROPA, en TAFALLA el día 7, en el HOTEL COMERCIO, y en LOGROÑO el día 8, en el HOTEL PARIS.—ESPECIALIDAD en fajas medicadas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y Despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".

**EL MAS EXQUISITO
EL MAS INOFENSIVO
EL MAS ECONOMICO
EL MAS EFICAZ DE TODOS**

Los purgantes conocidos, el que no produce náuseas, dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal es la

Limonada purgante en polvo Armisen
Su acción lenta, suave, eficaz produce una disposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

**Caja de una purga. . . 0'50 pesetas
Caja de seis purgas. . . 2'00**

Exíjase en farmacias. D no hallarla, diríjase al

Laboratorio ARMISEN
Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

**Aceros
Hierros
Carbones
Ferretería
Talleres
de construcción**

**Prensas
para vino y aceite
Vid catálogo gratis
MARRODAN
Y REZOLA
Avenida 2 LOGROÑO**

**Bombas
Motores
"Otto Deutz"
Maquinaria
de
panadería**

Idán presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

POZOS ARTESIANOS
RECONOCIMIENTO DE TERRENOS
garantizando profundidad y caudal de aguas.
Constructor: EDUARDO RUIZ.—Calle Játiva, 16, VALENCIA.

C.ª Trasatlántica
Vapores correos españoles. Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK	BRASIL-PLATA
25 Octubre vapor "Cristóbal Colón".	Suspendida transitoriamente
25 Noviembre vapor "Habana".	
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA
16 Noviembre, vapor "Manuel Arnés"	20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano".
	20 Noviembre, vapor "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Saragote 34Tel. 2276-PAMPLONA

GALLINAS Y PALOMAS
Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL
Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombólicos. Circo gallineros, Casas de campo etc.
Caja pequeña, 1'25, y 1'50 ptas. caja grande para granja

The y Elixir Fajol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de él lleva el nombre FUJOL para FOL, S. A., San Pedro Martín, nunca no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS FOL, S. A., Barcelona Teléfono 76.376

CON ESTA MEJOR BRILLO



**SIN ACIDOS
CREMA
MISSOLA
PARA DAR BRILLO AL CALZADO
NO PERJUDICA EL CUERO**

Nuevo servicio de automóviles entre Pamplona, Huelci, Leiza y Areso
A partir del día 3 del corriente, comenzará a circular un nuevo servicio de autos de línea entre Pamplona, Huelci, Leiza y Areso, con arreglo al siguiente horario:
Salida de Areso a las ocho de la mañana, para llegar a Pamplona a las 9.30. Salida de Pamplona a las 3.30, para llegar a Areso a las cinco de la tarde.
Administración: Navas de Tolosa, 9, junto a la Farmacia del señor Larrache.

OPOSICIONES CONVOCATORIA HACIENDA

Más de 300 plazas. Edad de 16 a 40 años. No se exige título
Preparación completa a cargo de don Angel Alloza; Jefe de Contabilidad de Hacienda don Mariano Tarton y don Aurelio San Juan. Contadores del Estado. JEFE DE ESTUDIOS don Carlos Baselga.

SECCION TECNICA
Preparación para Ayudantes de Obras Públicas—Aparejadores—Escuela de Trabajo Industrial—Cursos de Repaso—Clases especiales de Mecánica—Motores—Dibujo, etc., etc. Profesorado formado por Ingenieros de las especialidades.
CONVOCATORIA A MAGISTERIO, más de 7.000 plazas—Magisterio Profesional.
CLASES POR CORRESPONDENCIA ACADEMIA PERICIAL MERCANTIL.
Preparatoria oposiciones del Estado.
PLAZA DE LA CONSTITUCION, NUMERO 4, segundo. Carcha.—Teléfono Número 2569, ZARAGOZA.

PAPEL DE FUMAR BAMBÚ



EL MEJOR PURGANTE LAXANTE
Carabaña Purgantes, depurativos, antibiliosos, antihépticas
PROPIETARIOS Niños D. I. Chávarri Neara 12 (antes Leal) Madrid

"El Irati S. A."
Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2528; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.
También sirve carbón menudo (elco) por sacos, a 0'13 pesetas al kilo.
la estación de Taconera.
Servicio de entrega rápido.

TRES MESES GRATIS
OCTUBRE - NOVIEMBRE DICIEMBRE
puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año y pagando la suscripción por adelantado.
Es la revista semanal de actualidad gráfica del Hogar Católico. Si no la conoce escriba al Apartado 26, Barcelona, y recibirá gratis y sin compromiso un número de muestra. Precio: 25 pesetas al año.
NO PERDA USTED TIEMPO, escriba hoy mismo utilizando el cupón adjunto, tachando el párrafo que no convenga, y mandándolo en sobre abierto y franqueado con un sello de 2 céntimos.

D
Suscriptor o factor de "La Voz de Navarra"
Domicilio en
Provincia de
Calle
Desea recibir un número de muestra.
Desea suscribirse para 1934 y envía 25 pesetas por Giro postal.

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA
Pídan prospectos. Carretera de Chamartín, 71 Apartado 684, Madrid

CARBONES
Hellas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Saragote 34. Tel. 2276 Pamplona

Dr. J. Ezquieta Arco
Especialización del corazón y pulmones
CALLE DE ALVIZ 1
CARLOS III, 14, 1.º

Grandes existencias DE Maderas de pino
Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones
Teléfono núm. 1
Eguaras GUESA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres
SE NECESITA un cuarto espacioso para tener muebles.—Para informes en esta Administración.

Compras
CONTRATISTAS! Compraría una buena partida de toda clase de materiales de construcción, en precio de ocasión. Ofertas a E. L. Administración.

COMPRO postes de cierre de cualquier material y alambre liso o espinoso, para cercar un terreno de 500 metros de lado. Informes en la Administración.

COMPRARIA de ocasión motor 5 H. P. para taller y soldadura autógena. Diríjase Miguel Larumbe.

CAMBIARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.—Informes Administración.

COMPRO sellos veinte y treinta céntimos, con y sin sobrecarga. República Española. Informes esta Admón.

Empleos
RODRIZA: Amparo Urbola, casada, 22 años, leche 15 días, desea criar en su casa.

SASTRE: Hace falta oficial. San Lorenzo, 20, cuarto piso.

MANOJERA: Hace falta para fábrica de escobas, siendo preferida con práctica en el oficio. Informarán: San Antón, 49, primero. De 12 a 1 y de 6 de la tarde en adelante.

Enseñanza
CORREOS.—Preparación para ingreso en el Cuerpo Técnico, Carteros Urbanos y Auxiliares femeninos a cargo de funcionarios del Cuerpo Técnico.—Convocatoria todos los años.—Informes: Avenida Conde Oliveto, 4, primero derecha.

LECCIONES PARTICULARES.—Comercio Oficial y Libre. Instrucción general. Residencia estudiantil. Régimen internado.—Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes
SE NECESITAN dos huéspedes para un hermoso gabinete exterior. Roncesvalles, 15 bis, tercero, izquierda.

Traspasos
TRASPASO churrería y lechería con puesto en la plaza del mercado. Informes en esta Administración.

TRASPASO barbería por no poder atenderla en muy buenas condiciones. Informes, Jaraúta 22, segundo.

TRASPASO fonda o casa de comidas, muy afluente; negocio seguro y duplicando el capital; calle céntrica.—Informes, Descalzos, 23, primero.

Varios
PELUQUERIA SANTIAGO.—Permanente, 8 pesetas; Marcel, 1; al agua, 2; corte, 0'50; tintes, 4.—Zapatería, 7, primero.

HERBAS.—Arriendo en Sabalza. Tratado con Nicolás, García, Escorial, 18, TAFALLA.

SE ARREGLAN jergones tapizados de hierro y somers. Trabajo esmerado y económico. Descalzos, 74.

SE DESEA oferta bajera de 300 metros cuadrados en adelante, en la población o extraradio.—Informes, a Leire, número 2.

REPARACION de toda clase de máquinas de coser. Compra y venta. Jaraúta, 61-63.

TENDIDOS DE TODOS colores y a la muestra. Especialísimos negros, limpiezas y planchado. Tintorería "El Aguilá".—Bajada San Agustín, 8.

Pérdidas
DESAPARECIO del pueblo de Yabar (Valle Arrogui) novillo de 2 a 3 años. Señales: pelo rojo, astas anchas, faltándole un pedacito en oreja derecha. Quien sepa paradero avisará a Antonio Fernández. Gratificará y abonará gastos.

Venta de ganados
SE VENDE una ternera de cuatro días, raza holandesa.—Baltasar Segura, AYEQUÍ.

VENDO cerda preñada faltando para parir quince días.—Razón, Lorenzo Esparza, ECHAURI.

VENDO vaca de cuatro años, recién parida, tercer parto.—Dirigirse a Victoriano Sánchez, en PUEYO.

VENDO 200 ovejas roncelesas a partir en Noviembre. Informes: Cesario Zubiri, Alcoz.

¡¡VAQUERO!! Magnífico terreno de cuatro robadas, propio para criar vaquería, cerquiñina de la población, con gran soto comunal cercano, propio para apacentar el ganado, vendiendo en el precio de ocasión de 8.000 pesetas. Informes Administración.

Ventas
Venta de Molino
Se vende el Salto Molino de Ororbia, o admite socio para industria eléctrica o losa andioga.
Para informes, en el mismo.

LA CASA DE LA POSTAL
SAN NICOLAS, 31.—IMPRESA
Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación
Inmenso surtido en paisajes vascos.
Venta al por mayor y menor
SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

INDUSTRIALES.—Vendo motor Vellino, 4 caballos, alimentado a gasolina. Toda prueba, a mitad de su valor, por ausencia.—Informes. Modesto Basterrechea, en BUNUEL (Navarra).

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

MOTO: Vendo un "F. N." formidable, alumbrado eléctrico; klaxon. Club Doderno. Saragote, Pamplona.

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cocidos, no olvides de dirigirme a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

POR TRASLADO de habitación, se vende hermoso armario y mesa de comedor seminuevos. Buen precio. Informes Admón.

DE OINES Gaumot de bombilla y arco espejo baratos. Calceiros 12, fotografía.

SE VENDE tabla de cuba, desde nueve pesetas a doce.—Martín Meso, PUENTE LA REINA.

VENDO de ocasión piezas Peugeot 5 H. P. y magnetos dinamos etc. Diríjase Miguel Larumbe en Trañeta.

SE VENDE carro de dos o tres caballerías seminuevo; igual se cambia por otro más pequeño. José Marco Santecara.

VENDO hermosa máquina coser, seminueva, industrial.—Compañía, 2, tercero.

OCASION.—De magníficas ruedas con su eje y bujes de bronce.—Carretería Marrotaqui, San Francisco, 14, PAMPLONA.

MUEBLES económicos, carpintería. Consultar precios.—Javier, 2, interior.

INMENSO surtido en faroles y cruces para cementerio. Ignacio Oger, Tafalla.

SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba.—Antorran, Compañía 5 segundo.

PERROS de caza inmejorables se venden 3, de las razas "Griffon" y Koker, Estirpe legítima. Razón Administración.

VENDO traje de cuota completo. Razón en la Administración.

VENDO o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.—Nicolás Cirauqui, TAFALLA.

CHALET, dos familias a cinco minutos del Euzancho, vendiendo en precio de verdadera ganga. Abstenerse intermediarios. Razón Administración.

CALZADOS: Las señoras y señoritas que calzen 34 y 35 pueden adquirir modelos finos a 9 pesetas JARAUTA, 74.

CITROEN 5 H. P., igual que nuevo por su actual reparación concluida, vendiendo en pesetas 1.900. Dejo hacer cualquier prueba. Pateñte pagada. Informes Administración.

PEQUERA incubadora de petróleo a toda prueba y radió magnífica, ocho válvulas vendiendo o cambio por carpintería de puertas y ventanas. Razón Administración.

VENDO, a cinco minutos, casa con hermosas bajeras y huerta; facilidades de pago.—Informes, Descalzos, 23, primero.

Volviendo a insirir

Es otra vez Larreko, el mismo Larreko, quien ha escrito en euskera un segundo artículo tan lleno de sugerencias, que nos obliga a volver al tema de nuestro idioma; de lo que debemos a nuestro idioma y de lo que no podemos excusarnos de hacer los que nos proclamamos de vascos y nos enorgullecemos con tal título, si hemos de responder al grito de la sangre y al insistente llamamiento de la Patria.

Hermosa enseñanza la que se desprende de las palabras que, traducidas de San Francisco de Sales, pone Larreko a su artículo por cimera! "Procura hablar de ti lo menos posible, ni en favor ni en contra; porque, aun para hablar en contra, se sobrepone tu amor propio."

Hay que hacer cuanto esté de nuestra parte para aprovechar esa lección; pero ¿cómo evitar el volver a hablar de Larreko, si hemos de gloriar palabras suyas, y no podemos prescindir, por otra parte, de reforzar posiciones que ya hemos ocupado?

No vemos más solución que la de encaminar nuestros esfuerzos a reflejar siempre la verdad; y si, en el curso de nuestras discusiones consideramos indispensable aludir a personas, procuraremos proceder de manera que nadie vea en ello más que una comprobación más palmaria de nuestros asertos o una demostración más clara de nuestros raciocinios.

Y estamos seguros de que ni Larreko ni Bipiñi han de olvidar en ningún caso estas palabras de Kempis: "No eres más bueno porque te alaben, ni más malo porque te censuren: lo que eres, eso eres".

Desde el momento en que leímos el artículo de Larreko, consideramos necesario contestarlo en euskera, si habíamos de responder, como era obligado, al honor que merecía tal señor.

¿Y qué cuesta arriba se nos hizo el escribirlo! ¿Por qué tan imprecisas dificultades, si siempre hemos leído con deleite el artículo en nuestro idioma, y ahora lo hablamos en euskera en desquite de los años que hubimos de permanecer sin hablarlo? Porque habíamos dejado de escribirlo más de dos lustros: porque, en más de diez años, esa era la segunda vez que escribíamos; sin contar, naturalmente, algunas cartas familiares amistosas. Y es que, para el perfeccionamiento del ejercicio, no hay nada mejor que la práctica del ejercicio.

Nos ha ocurrido en la escritura lo que nos ocurrió en el habla en los días que siguieron a nuestro retorno a la patria: nuestra torpeza era tal que nos impedía intervenir en la charla más sencilla.

¿Y habrá quien se extrañe de no aprender el euskera en unos cuantos días o de no conocer su estructura a la vuelta de media docena de lecciones?

Con el euskera sucede lo que con todos los idiomas. ¿Qué decir de los que rechazan la lectura de un artículo escrito en vasco, porque encuentran una o varias palabras que no entienden? ¿Es que esos tales entienden todas las palabras que leen en castellano?

No solamente no entienden todas las palabras, sino que se dan muchos casos, muchísimos, en que no entienden nada de lo que leen. Se quejan, como ellos mismos (por boca de ganso) a la luna de Valencia: por supuesto que ignorando también el valor ideológico de la frase.

Pero nos hemos desviado demasiado y es preciso volver al artículo de Larreko, para gloriar aunque solo sea uno de los puntos que en él se tratan.

INFORMACION TELEFONICA DE ALAVA, GUIPUZCOA Y VIZCAYA

Interesante conferencia en E. A. B. de Bilbao

En favor de los damnificados.-La conferencia de Azaña ha defraudado penosamente. Barrios de Irún, inundados.-Continúa la propaganda del Estatuto.

ALAVA

Vitoria 3 (23.00)

VELADA TEATRAL
La Federación Alavesa de Estudiantes Católicos ha organizado para hoy una gran velada teatral, en la que actuarán distinguidos jóvenes vitorianos, y en un ote cuyos entre actos tendrá lugar el sorteo de preciosos regalos.

SESION DEL AYUNTAMIENTO
En la sesión celebrada por el Ayuntamiento apenas se trató más que de asuntos de trámite, o de los que se llaman "ordinarios", tales como cuentas, libramientos, autorizaciones para instalaciones de agua, etc. etc.

¿NUEVA ENTIDAD OBRERA?
"El Pensamiento Alavés" publica las bases de una entidad obrera que se titulara "Unión Obrera Antimarxista", y que abarcará a las entidades y sindicatos obreros de Guipúzcoa, Alava, Vizcaya y Navarra; dice que dicha entidad será apolítica.

REUNION DE PROPIETARIOS
El lunes celebrará Junta general extraordinaria la Asociación Libre de Propietarios de Alava, en uno de los salones de la Casa Consistorial.

CAMPAÑA ANTIESTADUTISTA
Continúa el órgano del señor Oriol su campaña contra el Estatuto. Hoy viene más encarnizado que nunca, hasta el punto de que la gente se pregunta, qué móvil podrá guiarle en tan violenta propaganda.

GUIPUZCOA

San Sebastián 3 23.00

EN EL AYUNTAMIENTO
No habiendo regresado de Madrid el alcalde propietario señor Salsain, y encontrándose ligeramente enfermo el señor Torrijos, se ha hecho cargo de la Alcaldía don Antonio Zaldúa, quien despachó la firma y recibió algunas visitas.

EN LA DIPUTACION
Esta mañana, en el palacio de Guipúzcoa, bajo la presidencia del señor Liceaga, ha celebrado sesión la comisión provincial, la que despachó asuntos de trámite.

ENTREVISTA PRO DAMNIFICADOS
Una comisión del Ayuntamiento de Rentería y fuerzas vivas de dicha localidad se entrevistó con el presidente de la Gestora, al objeto de cambiar impresiones sobre los daños sufridos con la reciente inundación del día 23 y las peticiones que han formulado a la Diputación.

La entrevista fu muy cordial, y en ella la Diputación prometió el mayor apoyo posible a los damnificados.

Esta tarde, y para el mismo asunto, han solicitado audiencia los damnificados de Pasajes, los que serán recibidos por el señor Castro, a las seis, en la Diputación.

Nada mejor para recuperar fuerzas perdidas que el acreditado tónico-fortificante VINO ONA

La Orquesta "Santa Cecilia" a Burgos

Este mediodía y en dos magníficos autobuses, sale nuestra prestigiosa Orquesta local con dirección a Burgos, en cuyo Teatro Principal dará un gran concierto sintonico bajo la dirección del maestro Director Joaquín Gasca y con sujeción al siguiente PROGRAMA

- Primera parte:**
La Gruta de Fingal, overture. Mendelssohn.
Danza ritual del Fuego de "El Amor Brujo". Falla.
"Los Preludios" (Poema Sinfónico). Liszt.
- Segunda parte:**
Quinta Sinfonía en "mi menor". Dvorak.
I. Adagio.
II. Largo.
III. Scherzo molto vivace.
IV. Allegro con brío.

No dudamos que la renombrada Orquesta "Santa Cecilia" que tan alto pone el nombre de Pamplona en todas sus actuaciones, sabrá añadir un lauro más a los muchos conseguidos.

INDEMNIFICADO QUE RECLAMA

Don Alfredo Peña, propietario de una villa que ha sufrido graves quebrantos con motivo de las inundaciones, se ha entrevistado con el gobernador para participarle que a pesar de los daños que se le han ocasionado por los temporales, no ha sido incluido en la relación de damnificados, por lo que espera se salve este error a su favor.

LOS FERROVIARIOS
Una comisión de obreros ferroviarios de Irún habló con el gobernador acerca de unos despídidos que les afecta.

EL VIAJE DE AZAÑA
El ex jefe del Gobierno, don Manuel Azaña, según nos ha participado el gobernador, ha salido de Madrid esta mañana en auto-móvil y se espera su llegada a ésta a las seis de la tarde.

Se trasladará a un hotel para cambiarse de ropa e inmediatamente marchará al Frontón Urumea, para pronunciar el anunciado discurso.

REPARTO DE SOCORROS
En la Junta oficial pro-damnificados se nos ha comunicado que mañana y en la forma de costumbre, como ya se ha hecho en Rentería y otras localidades, se procederá al reparto de socorros por valor de pesetas 37.123.30 a los damnificados que sufrieron daños en la parte agrícola.

SE LLEVAN LAS RUEDAS DE UNA CAMIONETA
Manuel Cruz Alba, de 33 años, comerciante, ha denunciado en la comisaría de Irún que dejó a la puerta de una sujeción que tiene establecida en la ciudad fronteriza una camioneta de su propiedad.

Pasadas ocho horas del hecho, cuando fué a hacer uso de la camioneta, se encontró con que le faltaban de la misma dos ruedas completas—le llevaron hasta el eje—y otros utensilios y artefactos de la camioneta, que valora en 1,700 pesetas.

Total, que no pudo hacer uso de la camioneta y que ignora quienes hayan sido los atrevidos que tal despojo hicieron a la inofensiva "Ford".

LA CONFERENCIA DE AZAÑA
En el Frontón Urumea ha dado el señor Azaña su anunciada conferencia.

Hizo la presentación el presidente de Acción Republicana, señor Sotos.

Comenzó el señor Azaña hablando sobre el Estatuto, pro-trató muy someramente de este asunto. Dijo que su actitud con respecto al Estatuto vasco será la misma que observó con respecto al catalán. Reconoció que el Pueblo Vasco tiene derecho a la reconquista de sus libertades.

A continuación trató de defender su gestión desde las alturas del Poder, diciendo que no había llevado a cabo persecución alguna contra la Iglesia, sino que le otorgó la libertad en la misma forma que la posee en algunos otros países, añadiendo que a nadie había perseguido por sus creencias religiosas.

Negó también que haya hecho política socialista.

Terminó diciendo que su actuación ha ido siempre encaminada a laborar por el engrandecimiento de España y de la República.

El señor Azaña ha defraudado plenamente a sus oyentes.

Terminado su discurso, ha sido obsequiado por sus amigos con una comida íntima, y mañana saldrá con dirección a Pamplona.

NUEVAS INUNDACIONES
De siete a ocho de la noche una gran cantidad de agua ha inundado en Irún los barrios de Santiago y Santa Elena, aunque la inundación no ha sido de gran consideración.

En la parte de la Aduana, la gran cantidad de agua ha obligado a los viajeros a dar rodeos por diversos puntos, para poder llegar a la estación.

JUICIO CONTRA LOS CHAUFFEURS DE IRUN
Mañana, a las once tendrá lugar el juicio administrativo contra los chauffeurs de Irún en virtud de denuncia presentada por el teniente de carabineros. Se les reclama la presentación de documentos justificativos de la compra de los neumáticos de los taxis.

Los chauffeurs de Guipúzcoa han decidido solidarizarse con sus compañeros de Irún.

VIZCAYA

Bilbao 3 (23.30)

UNA CONFERENCIA
Esta noche, en el salón de actos de Emakume Abertzale Batza de Bilbao, ha dado una interesantísima conferencia, don Juan Manuel de Euzkadi.

Después de dirigir un saludo cariñoso y entusiasta al auditorio, habló elocuentemente del Estatuto. Dijo que todos sin excepción debíamos votar, porque lo que nuestros padres y abuelos querían e intentaron conseguir derramando su sangre en dos cruentas guerras civiles, podemos nosotros conseguirlo depositando una papeleta en manos del presidente de la mesa.

Hizo otras interesantes consideraciones sobre el Estatuto y señaló la injusticia del elevado porcentaje que se ha fijado para su aprobación. Dice que si se consigue que el Estatuto triunfe será un gran bien para nuestro pueblo; pero que si llegase a traca-sar, el Partido Nacionalista Vasco, que quiere mucho más que lo que el Estatuto significa, nada habrá perdido y seguirá laborando con mayor fuego y más grande entusiasmo por el triunfo de sus aspiraciones.

Seguendo la campaña de los enemigos del Estatuto, destacó el hecho de que en Navarra sólo hubiese habido 18 abogados que en elección de los miembros del Tribunal de garantías votasen en contra de Calvo Sotelo, sin tener presente que había inferido una gravísima ofensa a Navarra, atacando su concierto con el Estado.

Dirigió duros ataques a los socialistas, poniendo de manifiesto sus fluctuaciones y variaciones de postura. Añadió que desde hoy, viernes, al domingo, puede modificarse la situación.

Terminó diciendo que lo que los nacionalistas vascos deben hacer en estos momentos se concreta en iluminar las inteligencias, calentar los corazones y endurecer el espíritu y el cuerpo de sus militantes, para continuar sin desmayos hasta la consecución del triunfo de sus aspiraciones.

El orador fué aplaudido con gran entusiasmo por sus oyentes.

REUNION DE ACCION REPUBLICANA
Se está celebrando en estos momentos una reunión por los afiliados de Acción Republicana. Esta reunión comenzó hace dos horas y no ha terminado todavía.

En ella se sustentaron dos criterios: unos quieren votar el Estatuto y otros no lo quieren. El criterio predominante parece ser el de no votar; pero todavía no se ha resuelto. Sin embargo los miembros más destacados del partido son partidarios de que se vote el Estatuto, y señalan la conveniencia de hacerlo, por las ventajas que reporta su implantación.

Además, dicen que de no votar perderán votos en las próximas elecciones; y, por otra parte, dicen que el señor Azaña se ha mostrado en su discurso de San Sebastián fervoroso estatutista, ofreciendo su apoyo decidido en el Parlamento.

La reunión no ha terminado todavía y está siendo muy movida, oyéndose diálogos bastante excitados y hasta algunas frases gruesas.

CONTINUA LA PROPAGANDA
En la Comisión Regional de elecciones continúan las reuniones de propaganda del plebiscito. Reina gran entusiasmo y se está desarrollando una labor muy provechosa. Las impresiones son muy buenas.

Los abertzales de Dima, residentes en Bilbao, han contratado autobuses para ir a votar en sus respectivos colegios.

Radio Bilbao ha transmitido también hoy una conferencia en favor del Estatuto, demostrando las ventajas de la aplicación del mismo.

INCIDENTES
En el Gobierno civil han dado cuenta a los periodistas de que en Bermeo han ocurrido incidentes por el famoso y viejo pleito de las cofradías de la villa.

SE HA RESTABLECIDO EL ORDEN
También han dicho en el Gobierno civil que, después de los sucesos ocurridos, había quedado restablecida la tranquilidad en Orduña.

FINAL DE UNA REUNION
En la asamblea celebrada por Acción Republicana y que ha terminado a la una de la madrugada, se ha acordado dejar en libertad a los afiliados con respecto al Estatuto, y protestar por la forma en que el Gobierno ha dispuesto se realice la intervención. Este segundo acuerdo se ha adoptado contra el parecer de los dirigidos e intelectuales del partido.

Agur euskal idazle eta irakurle biotzekoa

Ementxe motor ni ere zerbaít idatzi bear dudela eskuaraz. Egia errateko lan oñtan asteko magituson aundi daukat, zeren gatik sobera badaikit ameka badirela, nik baino obeki ditaukat direnak afera ontako, eta alako tokiak ezintza izparringit maite ontan, ez da sobera ongi eginga. Bano berteze gisa batera, berriz iduritzen zait bearrerko dela adunak alduen bezela idatzia, batez ere emakumezkoak; zeren gatik "Bipimi" argiak ederki dion bezela Euzkadi'k izan duen euskera galaz zalerik aundiena emakumea izan du. Ori egun oro ikusten degu. Bortzen eman egun onak eskuaraz eta "felices" (iduri eta erdeluan trebeak) erratan dute. Oñtan bada egin dezagun egin alak etxean, eta karrikan, eta mintzatu, idatzi, irakuriz eta abestuz, beti geuron euskera maitagarri ontan, la len baino len sendotzen degun Euskal-erriko zafetako odola. (Neri iduritzen zait eskuara dala Euzkadi'ko zafetako odola).

Pozik irakurtzen ditugu izparringit ontan argitaratzen diren euskerazko sailak, eta poz aundiago'koa gindera ke ikusiz egunoro badirela idazle trebeak euskal erriko txoko guzietarik lortzen dutela zerbaít bada ere LA VOZ DE NAVARRA'ra.

Bertez antz gauza erratekotan gelditzen nailz Jaun-Golkok nailduenera. Agur eta barkatu.

ARITZA
Iurita'ko errian 1933'ko Azaroaren leñean.

Expresión de gratitud

La Viuda del Guardia civil don Inocencio Ilundain (q. e. p. d.) Doña Asunción Adrián nos encarga de decir en su nombre las gracias a cuantas entidades y personas han dado consuelo a su ánimo lleno de dolor, con expresiones de pésame y participación en la pena que sufre por la muerte de su esposo (que en paz descanse). Con mucho gusto queda complacida.

Yakindatzaile negargarria

Besteak ezin egin dutena egiteak burura keaz betetzen digu, ta orrelako gauz'en bat egitean losentzak esaten badizkigute, edo txalok jotzen badizkigute, zoratu-ta bezela jartzen gaituzte. Ospatsum au iristeagatik, burura etortzen zalgun guztia egiten degu, ezeri ta iflori begiratu gabe, ez eta etorri ditezkenai ere.

Onelakoa izateak eskotan kalte aundiak egiten ditu. Besteai mña ematen zale ta nekez eramaten dute ondo; arrenkurutzen dira; gorrotos erraz artzen da ta nekez kendu; asarrebideak sortzen dira, ta beste gauz asko ere bai. Pakerik ez beintzat.

Gure buruari begiratuaz, orrela ibiltzen diranai gauz astuntorean bat gertatzen zaleñean, Jaungoikoaren eskua ortan ikusten dala guztiak esaten dute, ta orrelako gauzak mailz gertatzen dira.

Oñtan ondonoa ¿non da? Alkarrenganako maitetasuna nozko izango dute? Jaungoikoari pza emango al dote? Iñsi dezagun.

(1) Yakindatzaile - remedador, mofador (Azk-Duv.)

Besteaz parreiteak biotz kaskar-dokora erakusten du: ta auei gaitz'en bat etortzen bazale, besteak ezin erukitu izaten dira, nañ izan ta ere.

Eñrian mutil bat izugarri traketsa bazan, eta biotz gogorrakoa. "Dollorra" esaten zuten.

Erren bat (maingu bat) okusten bazan, aren atzean jarri, makil bat artu, ta ura be-zela ibiltzen astitzen zan, besteai parreitegarzako. Muturen bat errira etortzen bazan, ark egiten zituan keñtu guztiak laster ikasten zituan, gero bera iakinka (1) aritzeko. Itxurak, begi-bakarrak, begi-okerrak, zangomakurrak edo zango-motzak, zankameak, zangakolakak, zanguluzak eta abar ikusteki zituñean, edo bat edo bat zangu-mangu ibiltzen bazan, oñtan ez; ametsetan, iakinka ibiliko zala uste izateko da; aiez bezelaxe ibiltzen zan beintzat. Beti iakinka, bestem akatsak beti nabari jartzen, besteaz parreigiten.

Zentzu onako lagunak, eta batez era aren-tzat begirapen aundiokoz ziran gñz-emakumeak, orrela ez ibiltzeko mailz esaten zitoten, alako batzere berari ere gaitz'en bat gertatuko zitzaiyola ta... Dollorrak alare, etzian iflori ardurik ematen.

Gaitzakeri oñtan ibili ta ibili, gertatu ziz-taziona orain ikusiko dezun.

Bi begietan okertasun aundia zuan begi-okker bat errian jartzen, eta Dollorrak, begiak ark bezela jartzen ikasteko, beti bira-biraka erabiltzen zituan.

Egun batean amak esan zion: —Motel, ¿begi oñtan zer dek? —Nik begietan Ezar ez. Au esatean, erriko begi-okerrak bezela begiak eragin zitun.

—Bai, zerbaít badaekala ezin ukatu: gori-gorriak dauzkat ala. Gañera, makarretak besteak.

—Ez, ba... nik ezter ezer ezagutzen. Orduan ere, len bezela, begiak bira-biraka.

—Ezetz? Etsakiat, ba... Egunen batean ikusiko dek. Orrelako gauzak ondoren txur-rik ekartzen dizkitek askotan... Iri ere aloren bat gertatzea baliteke.

—Bai zera! —Bai zera? Ez itzake i lenengoia izan dezun.

Ori ortan gelditu zan. Egunak joan eta egunak etorri, mutilxoak begiak geroago ta txarrago zeduzkala amak ikusirik, zerbaít egin bearko zutela senarrari esan zion.

Oñtan ere, ezar ez esan arren, guztia ondo ikusten zuan, eta gaitz aundiren bat etortzeko bidur zan.

Gero sendeak, lagunak, auzokoak, erri onak konturatu zan. Alare Dollorra jostatu zebilen, eta besteai parreigin erazitzen.

Ala zeudela, egun batean ofizaze aundiak begietan asi zitzaizkan, eta orduntxe konturatu zan gure mutila. Bitartean ezer etzuzala zion; banñan orduan nolankoa gauza etzuzala ezagutu zuan; eta ezagutu ezekik, ikaratu eta bai.

Bai gurusoak ere; ta begietako miñak sendatzeke berariz ikasten aritutako Sendatzaile jakintsu batengana bereala eraman zuten. Au arritu-ta geratu zan. Begi aiek ikusi bezin laster, orrelako miñak beñere ikusi etzuzala esan zien, eta Madrid'en ikasten egun zanean ere, alako min motarik bazanik ere ezintzen etzuzala.

Besteren batengana joan ibearko zutela esan zien asmatzen ote zion; edo gañerakoan, bera bezelako besteren bat ekarri, ta biyen artean tajú ematen sayatuko zirela, batek ezagutzen ez duana besteak arripazta alñi batzuetan gertatzen dalako.

Ala egin zuten; eta ez bat bakarra, beste iru edo lau ere ekarri zituzten. Alperrik er-dea: iflori ere asmatu ez. Guztiak ber-bere aforturi bear izan zuten-da.

Etziran ortan gelditu. Urruti-urrutira er-tzen atindiko Sendatzaile batengana eraman zuten; banñan berdin, iflori ere onurik ez. Begi aietan gaitz ilun'en iflori ere ezagutzen etzuzana, bazezgoala guztiak airtortzen zuten.

Azkenean, alegin guztiak egin ezkeru, etzuz artu bear izan zuten, eta mutilxoak orrela gelditu zan betiko.

Urte batzuek eraindik egin zituan emen, beti ofizaze biñak menderatuta. Beste gauz batek eraman zuan, banñan il arte begietako orrek eta ofizazeak iruan zuten.

Agustín Doneak dion au gozcan artu: Itxu, erren elbarriren bat ikustean, orrelako ez gerlako Jaungoikoari eskur ugariak eman.

(1) Remedado.

Propague LA VOZ DE NAVARRA



Grupo de familiares e invitados a la boda precedidos de los txistularis, (conocidos jóvenes pamploneses) que amenizaron la fiesta